If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DC413 Heavy-Duty 28V Cordless Cut-Off Tool
DC415 Heavy-Duty 36V Cordless Cut-Off Tool

Outil de tronçonnage sans fil robuste de 28 V DC413
Outil de tronçonnage sans fil robuste de 36 V DC415

Herramienta de corte inalámbrica de 28 V para trabajo pesado DC413
Herramienta de corte inalámbrica de 36 V para trabajo pesado DC415

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠***CAUTION****: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

CAUTION: *Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

General Safety Rules – For All Battery Operated Tools

⚠***WARNING! Read and understand all instructions.*** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

English

WORK AREA

- ***Keep your work area clean and well lit.*** *Cluttered benches and dark areas invite accidents.*
- ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- ***Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- ***Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.*** *Damaged cords may create a fire.*
- ***A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.*** *A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.*
- ***Use battery operated tool only with the specifically designed battery pack.*** *Use of any other batteries may create a risk of fire.*

PERSONAL SAFETY

- ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury,*
- ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.*** *Loose clothing, jewelry, or long hair can be*

caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.

- ***Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.*** *Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.*
- ***Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.*** *A wrench or key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*
- ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.*
- ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.*

TOOL USE AND CARE

- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.*
- ***Do not force tool. Use the correct tool for your application.*** *The correct tool will do the job better and safer and the rate for which it is designed.*
- ***Do not use tool if switch does not turn it on or off.*** *Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- ***Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.*** *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*
- ***Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.*** *Tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.*
- ***Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- ***Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.*** *Many accidents are caused by poorly maintained tools.*
- ***Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.*** *Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.*

SERVICE

- ***Tool service must be performed only by qualified repair personnel.*** *Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.*
- ***When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.*** *Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.*

Additional Specific Safety Rules

- *Check that the grinding wheel backing flange has a yellow rubber ring (K) installed, see Figure 3. Replace rubber ring if missing, damaged or worn. See page 10 for details regarding proper accessory installation.*

⚠***WARNING: The grinding wheel or accessory may loosen during coast-down of the tool when shut off if rubber ring is missing or damaged. If grinding wheel or accessory loosens, it may dismount from the machine and may cause serious personal injury.***

- ***Always use proper guard with grinding wheel.*** *A guard protects operator from broken wheel fragments and wheel contact.*
- ***Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.*** *Wheels and other accessories running over their rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.*
- ***Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.*** *Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- ***Do not use Type 11 (flaring cup) wheels on this tool.*** *Using inappropriate accessories can result in injury.*
- ***Before using, inspect recommended accessory for cracks or flaws. If such a crack or flaw is evident, discard the accessory. The accessory should also be inspected whenever you think the tool may have been dropped.*** *Flaws may cause wheel breakage.*
- ***Do not use circular saw blades or any other toothed blades with this tool.*** *Serious injury may result.*
- ***When starting the tool with a new or replacement wheel, or a new or replacement wire brush installed, hold the tool in a well protected area and let it run for one minute.*** *If the wheel has an undetected crack or flaw, it should burst in less than one minute. If the wire brush has loose wires, they will be detected. Never start the tool with a person in line with the wheel. This includes the operator.*
- ***Avoid bouncing the wheel or giving it rough treatment.*** *If this occurs, stop the tool and inspect the wheel for cracks or flaws.*
- ***Direct sparks away from operator, bystanders or flammable materials.*** *Sparks may be produced while using a sander or grinder. Sparks may cause burns or start fires.*
- ***Always use side handle. Tighten the handle securely.*** *The side handle should always be used to maintain control of the tool at all times.*
- ***Clean out your tool often, especially after heavy use.*** *Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create a hazard.*

⚠***WARNING: ALWAYS*** *use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:*

- *ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),*
- *ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,*
- *NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.*

⚠***WARNING:*** *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ***Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.*

⚠ ***WARNING:*** *Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.*

⚠ ***WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.*** *Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

⚠ ***WARNING: Always use eye protection.*** *All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.*

⚠ ***WARNING: When not in use, place grinder on a stable surface where it will not move inadvertantly, roll or cause a tripping or falling hazard.*** *The grinder may stand upright on the battery pack but may be easily knocked over. Serious personal injury may result.*

⚠ ***CAUTION:*** *To reduce the risk of personal injury, use extra care when working into a corner or edge because a sudden, sharp movement of the tool may be experienced when the wheel or other accessory contacts a secondary surface or a surface edge.*

- *The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:*

V.....volts	*A.....amperes*
Hz.....hertz	*W.....watts*
min.....minutes	*~ .....alternating current*
⎓ .....direct current	*n_o .....no load speed*
Ⓘ .....Class I Construction (grounded)	*⏚ .....earthing terminal*
	⚠ .....safety alert symbol
⧈ .....Class II Construction (double insulated)	*…/min.....revolutions or reciprocation per minute*
BPM.....beats per minute	

Causes and Operator Prevention of Kickback

- *Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned wheel, wire brush or flap disc causing an uncontrolled cut-off tool to lift up and out of the workpiece toward the operator.*
- *When the wheel is pinched or bound tightly by the workpiece, the wheel stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward or away from the operator.*
- *Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:*
- ***Maintain a firm grip with both hands on the unit and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.*** *Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*
- ***When wheel is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the unit motionless in the material until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the unit from the work or pull the unit backward while the wheel is in motion or kickback may occur.*** *Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of wheel binding.*
- ***When restarting a cut-off tool in the workpiece, check that the wheel is not engaged into the material.*** *If wheel is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the tool is restarted.*

- ***Support large panels to minimize the risk of wheel pinching and kickback.*** *Large panels tend to sag under their own weight. Support must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.*

Important Safety Instruction for Battery Packs

⚠***WARNING:*** *For safe operation, read this manual and manuals originally supplied with tool before using the charger.*

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart on the last page of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

⚠***WARNING:*** *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

- ***Charge the battery packs only in DEWALT chargers.***
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40°) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***

⚠***WARNING:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

⚠***WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.*** *For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.* ***Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.*** *The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the lithium ion battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DEWALT.

RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent lithium ion battery to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for 5 years or more.

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety instructions for battery chargers.*

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

⚠***WARNING:*** *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.*

⚠***CAUTION:*** *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

⚠***CAUTION:*** *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.*
- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger*

in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

- ***Do not mount charger on wall or permanently affix charger to any surface.*** *The charger is intended to use on a flat, stable surface (i.e., table top, bench top).*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug*** *— have them replaced immediately.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage.***

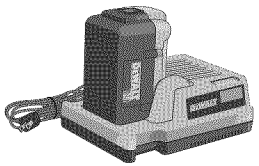
SAVE THESE INSTRUCTIONS

Charger

Your battery pack requires a 1 hour DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart on the back of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.



2. Insert the battery pack into the charger. The charger is equipped with a three-light fuel gauge that will blink according to the state of charge of the battery pack.
3. The completion of charge is indicated by the three red lights remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left on the charger.

☼ ● ● ▯	0% - 33%	1st light blinks
● ☼ ● ▯	33% - 66%	1st light on, 2nd light blinks
● ● ☼ ▮	66% - 99%	1st, 2nd lights on, 3rd light blinks
● ● ● ▮	100%	1st, 2nd, 3rd lights on

Charger Diagnostics

This charger is designed to detect certain problems that can arise with the battery packs or the charger. Problems are indicated by the three red lights flashing together in different patterns.

PROBLEM POWER LINE

When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation. The three red lights will flash together with **two fast blinks followed by a pause**. This indicates that the power source is out of limits.

BAD BATTERY

The charger can detect a weak or damaged battery. The three red lights will flash together with **rapid blinking**. The battery will no longer charge and should be returned to a service center or a collection site for recycling.

BAD CHARGER

The charger will detect if it is not functioning properly. The three red lights will flash together with **one fast blink followed by a long**

English

blink. The charger will no longer work and should be returned to an authorized service center or replaced.

LEAVING THE BATTERY IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red lights glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged. This charger features an automatic tune-up mode which equals or balances the individual cells in the battery pack to allow it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or whenever the battery no longer delivers the same amount of work. To use the automatic tune-up mode, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
   a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
   b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
   c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18° - 24°C).
   d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

⚠***WARNING:*** *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.*

⚠***CAUTION:*** *To reduce the risk of personal injury, NEVER attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 1)

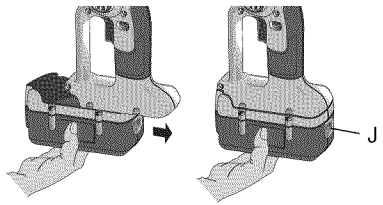
NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

⚠***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, make certain the lock-off button (B), as shown on page 13, is engaged to prevent switch actuation before removing or installing battery.***

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the rails inside the tool's handle and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place.

To remove the battery pack from the tool, press the release button (J) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

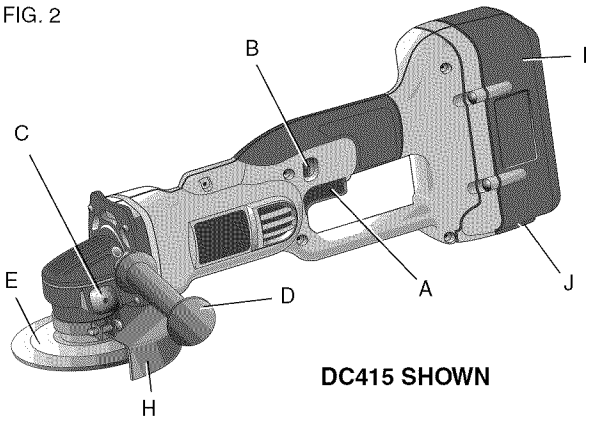
FIG. 1



COMPONENTS (Fig. 2, 3)

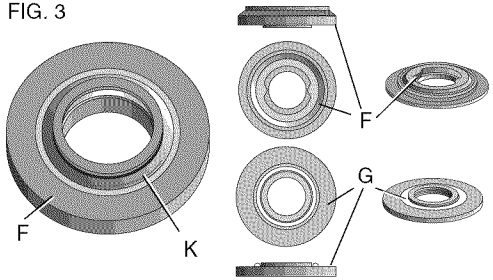
A. Trigger switch
B. Lock-Off Button
C. Spindle lock button
D. Side handle
E. Abrasive wheel
F. Anti-lockup backing flange
G. Threaded clamp nut
H. Guard (Type 1, Type 27)
I. Battery pack
J. Battery release button

FIG. 2



DC415 SHOWN

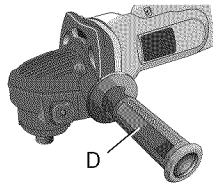
FIG. 3



English

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

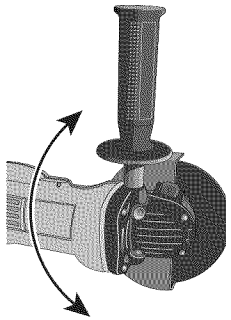
Attaching Side Handle



The side handle (D) can be fitted to either side of the gear case in the threaded holes. Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

To improve user comfort, the gear case will rotate 90° for cutting operations.

Rotating the Gear Case



⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

1. Remove the four corner screws attaching the gear case to motor housing.
2. Without separating the gear case from motor housing, rotate the gear case head to desired position.

NOTE: If the gear case and motor housing become separated by more than 1/4" (6.35 mm), the tool must be serviced and re-assembled by a DEWALT service center. Failure to have the tool serviced may cause brush, motor and bearing failure.

3. Re-install screws to attach the gear case to the motor housing. Tighten screws to 18 in-lbs. (2.08 Nm) torque. Overtightening could cause screws to strip.

Accessories

It is important to choose the correct guards, backing pads and flanges to use with grinder accessories. See pages 11 and 12 for information on choosing the correct accessories.

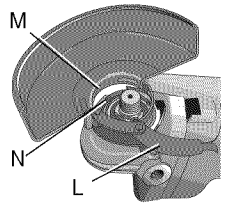
⚠ ***WARNING****: Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over their rated accessory speed may fly apart and cause injury. Threaded accessories must have a 5/8"-11 hub. Every unthreaded accessory must have a 7/8" (22.2 mm) arbor hole. If it does not, it may have been designed for a circular saw. Use only the accessories shown on pages 11 and 12 of this manual. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.*

Mounting Guard

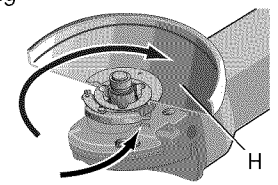
MOUNTING AND REMOVING GUARD

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

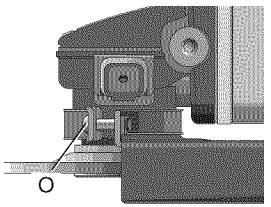
⚠ ***CAUTION: Guards must be used with all grinding wheels, cutting wheels, sanding flap discs, wire brushes, and wire wheels.*** *The tool may be used without a guard only when sanding with conventional sanding discs. DEWALT models DC413 and DC415 are provided with guards intended for use with depressed center wheels (Type 27) and hubbed grinding wheels (Type 27). The same guard is designed for use with sanding flap discs (Type 27 and 29) and wire cup brushes. Grinding and cutting with wheels other than Type 27 and 29 require different accessory guards included with tool. A Type 1 guard is provided for use with a Type 1 wheel. Mounting instructions for these accessory guards are included in the accessory package.*



1. Open the guard latch (L), and align the lugs (M) on the guard with the slots (N) on the gear case.
2. Push the guard down until the guard lugs engage and rotate freely in the groove on the gear case hub.
3. With the guard latch open, rotate the guard (H) into the desired working position. The guard body should be positioned between the spindle and the operator to provide maximum operator protection.

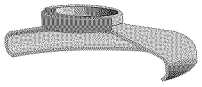


4. Close the guard latch to secure the guard on the gear case. You should not be able to rotate the guard by hand when the latch is closed. Do not operate the grinder with a loose guard or the clamp lever in open position.
5. To remove the guard, open the guard latch, rotate the guard so that the lugs are aligned with the slots and pull up on the guard.



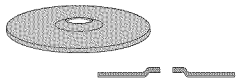
NOTE: The guard is pre-adjusted to the diameter of the gear case hub at the factory. If, after a period of time, the guard becomes loose, tighten the adjusting screw (O) with clamp lever in the closed position with guard installed on the tool.

4-1/2" Grinding Wheels



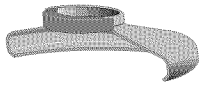
Type 27 guard

unthreaded
backing flange

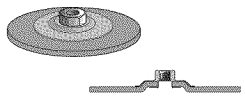


Type 27 depressed
center wheel

threaded clamp nut



Type 27 guard

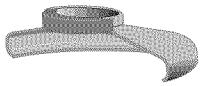


Type 27 hubbed wheel

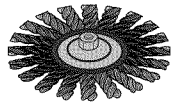
Wire Wheels

Type 27 guard

3" wire cup
brush



Type 27 guard

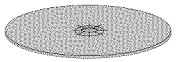


4" wire wheel

English

Sanding Discs

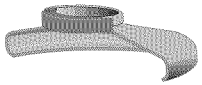
rubber backing pad



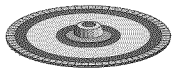
sanding disc

threaded clamp nut

4-1/2" Sanding Flap Discs



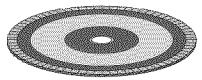
Type 27 guard



hubbed sanding flap disc

Type 27 guard

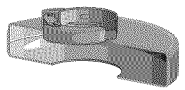
unthreaded backing flange



non-hubbed sanding flap disc

threaded clamp nut

4-1/2" Cutting Wheels

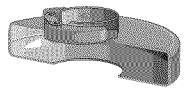


Type 1 guard

backing flange

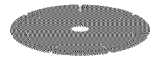
abrasive cutting wheel

clamp nut



Type 1 guard

backing flange



diamond cutting wheel

clamp nut

⚠ ***CAUTION:*** *If the guard cannot be tightened by the adjusting clamp, do not use the tool. To reduce the risk of personal injury, take the tool and guard to a service center to repair or replace the guard.*

CAUTION: *To reduce the risk of damage to the tool, do not tighten the adjusting screw with the clamp lever in the open position. Undetectable damage to the guard or the mounting hub may result.*

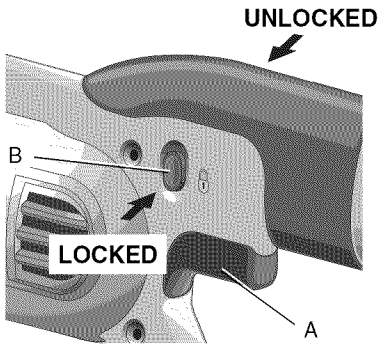
NOTE: Edge grinding and cutting can be performed with Type 27 wheels designed and specified for this purpose; 1/4" (6.35 mm) thick wheels are designed for surface grinding while 1/8" (3.17 mm) wheels are designed for edge grinding. Cutting can also be performed by using a Type 1 wheel and a Type 1 guard.

OPERATION

Switch

LOCK-OFF BUTTON AND TRIGGER SWITCH

Your cut-off tool is equipped with a lock-off button (B).



To lock the trigger switch, press the lock-off button as shown. When the lock-off button is depressed to the lock icon, the unit is locked.

Always lock the trigger switch when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting.

To unlock the trigger switch, press the lock-off button. When the lock-off button is depressed to the unlock icon, the unit is unlocked. The lock-off button is colored **red** to indicate when the switch is in its **unlocked** position.

Pull the trigger switch (A) to turn the tool ON. Releasing the trigger switch turns the tool OFF.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

⚠ ***CAUTION:*** *Hold the side handle and body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel has come to a complete stop before laying the tool down.*

⚠ ***CAUTION:*** *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

SPINDLE LOCK

The spindle lock pin is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock pin only when the tool is turned off, the battery is removed, and the wheel has come to a complete stop.

CAUTION: *To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.*

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

Mounting and Using Depressed Center Grinding Wheels and Sanding Flap Discs

MOUNTING AND REMOVING HUBBED WHEELS

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

Hubbed wheels install directly on the 5/8"-11 threaded spindle.

1. Thread the wheel on the spindle by hand.

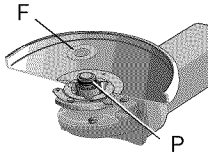
2. Depress the spindle lock button and use a wrench to tighten the hub of the wheel.
3. Reverse the above procedure to remove the wheel.

⚠ ***CAUTION:*** *Failure to properly seat the wheel before turning the tool on may result in damage to the tool or the wheel.*

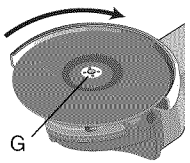
MOUNTING NON-HUBBED WHEELS

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

Depressed center Type 27 grinding wheels must be used with included flanges. See pages 11 and 12 of this manual for more information.



1. Install the anti-lockup backing flange (F) on spindle (P) with the raised section (pilot) against the wheel. Be sure the backing flange recess is seated onto the flats of the spindle by pushing and twisting the flange before placing the wheel.
2. Place wheel against the backing flange, centering the wheel on the raised section (pilot) of the backing flange.

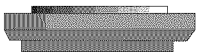


3. While depressing the spindle lock button, thread the clamp nut (G) on spindle. If the wheel you are installing is more than 1/8" (3.17 mm) thick, place the threaded clamp nut on the spindle so that the raised section (pilot) fits into the center of the wheel. If the wheel you are installing is 1/8" (3.17 mm) thick or less, place the threaded clamp nut on the spindle so that the raised section (pilot) is not against the wheel.
4. While depressing the spindle lock button, tighten the clamp nut with a wrench.
5. To remove the wheel, depress the spindle lock button and loosen the threaded clamp nut with a wrench.

NOTE: If the wheel spins after the clamp nut is tightened, check the orientation of the threaded clamp nut. If a thin wheel is installed with the pilot on the clamp nut against the wheel, it will spin because the height of the pilot prevents the clamp nut from holding the wheel.

1/4" WHEELS

Clamp Nut



Backing Flange

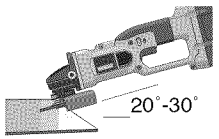
1/8" WHEELS

Clamp Nut

Backing Flange

SURFACE GRINDING WITH GRINDING WHEELS

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed. Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 20° to 30° angle between the tool and work surface.
4. Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface.



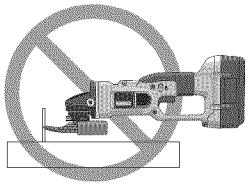
5. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

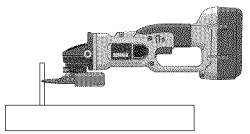
EDGE GRINDING WITH GRINDING WHEELS

⚠ ***WARNING:*** *Wheels used for cutting and edge grinding may break or kick back if they bend or twist while the tool is being used to do cut-off work or deep grinding. To reduce the risk of serious injury,*

limit the use of these wheels with a standard Type 27 guard to shallow cutting and notching (less than 1/2" in depth). The open side of the guard must be positioned away from the operator. For deeper cutting with a Type 1 cut-off wheel, use a closed Type 1 guard. See pages *11 and 12 for more information.*

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed. Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Position yourself so that the open-underside of the wheel is facing away from you.
4. Once a cut is begun and a notch is established in the workpiece, do not change the angle of the cut. Changing the angle will cause the wheel to bend and may cause wheel breakage. Edge grinding wheels are not designed to withstand side pressures caused by bending.
5. Remove the tool from the work surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

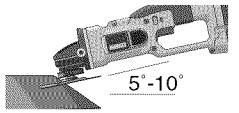




⚠ ***WARNING:*** *Do not use edge grinding/ cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and serious personal injury may result.*

SURFACE FINISHING WITH SANDING FLAP DISCS

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing the tool to operate at high speed. Sanding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 5° to 10° angle between the tool and work surface.
4. Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface.
5. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.



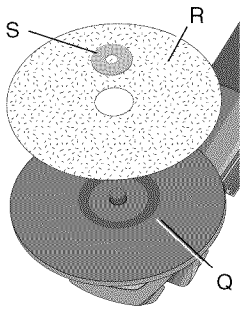
MOUNTING SANDING BACKING PADS

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

NOTE: Guard may be removed when using sanding backing pads

⚠ ***CAUTION:*** *Proper guard must be reinstalled for grinding wheel, sanding flap disc, wire brush or wire wheel applications after sanding applications are complete.*

1. Place or appropriately thread backing pad (Q) on the spindle.
2. Place the sanding disc (R) on the backing pad (Q).
3. While depressing spindle lock, thread clamp nut (S) on spindle, piloting the raised hub on the clamp nut into the center of sanding disc and backing pad.
4. Tighten the clamp nut by hand. Then depress the spindle lock button while turning the sanding disc until the sanding disc and clamp nut are snug.



English

5. To remove the wheel, grasp and turn the backing pad and sanding pad while depressing the spindle lock button.

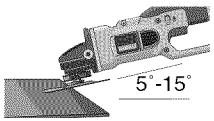
USING SANDING BACKING PADS

Choose the proper grit sanding discs for your application. Sanding discs are available in various grits. Coarse grits yield faster material removal rates and a rougher finish. Finer grits yield slower material removal and a smoother finish.

Begin with coarse grit discs for fast, rough material removal. Move to a medium grit paper and finish with a fine grit disc for optimal finish.

Coarse	16 - 30 grit
Medium	36 - 80 grit
Fine Finishing	100 - 120 grit
Very Fine Finishing	150 - 180 grit

1. Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing the tool to operate at high speed. Sanding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 5° to 15° angle between the tool and work surface. The sanding disc should contact approximately 1" (25.4 mm) of work surface.



4. Move the tool constantly in a straight line to prevent burning and swirling of work surface. Allowing the tool to rest on the work surface without moving, or moving the tool in a circular motion causes burning and swirling marks on the work surface.
5. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

Precautions To Take When Sanding Paint

1. Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

PERSONAL SAFETY

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.

   NOTE: Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper N.I.O.S.H. approved mask.
3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

ENVIRONMENTAL SAFETY

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

CLEANING AND DISPOSAL

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures.
   During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

Mounting and Using Wire Brushes and Wire Wheels

Wire cup brushes or wire wheels screw directly on the grinder spindle without the use of flanges. Use only wire brushes or wheels provided with a 5/8"-11 threaded hub. A Type 27 guard is required when using wire brushes and wheels.

⚠ ***CAUTION: To reduce the risk of personal injury, wear work gloves when handling wire brushes and wheels.*** *They can become sharp.*

CAUTION: To reduce the risk of damage to the tool, *wheel or brush must not touch guard when mounted or while in use. Undetectable damage could occur to the accessory, causing wires to fragment from accessory wheel or cup.*

MOUNTING WIRE CUP BRUSHES AND WIRE WHEELS

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

1. Thread the wheel on the spindle by hand.
2. Depress spindle lock button and use a wrench on the hub of the wire wheel or brush to tighten the wheel.
3. To remove the wheel, reverse the above procedure.

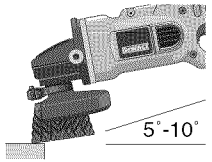
CAUTION: To reduce the risk of damage to the tool, *properly seat the wheel hub before turning the tool on.*

USING WIRE CUP BRUSHES AND WIRE WHEELS

Wire wheels and brushes can be used for removing rust, scale and paint, and for smoothing irregular surfaces.

NOTE: The same precautions should be taken when wire brushng paint as when sanding paint (see page 16).

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing the tool to operate at high speed. Material removal rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 5° to 10° angle between the tool and work surface for wire cup brushes.
4. Maintain contact between the edge of the wheel and the work surface with wire wheels.



5. Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface. Allowing the tool to rest on the work surface without moving, or moving the tool in a circular motion causes burning and swirling marks on the work surface.
6. Remove the tool from the work surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before setting it down.

⚠ ***CAUTION:*** *Use extra care when working over an edge, as a sudden sharp movement of grinder may be experienced.*

Mounting and Using Cutting (Type 1) Wheels

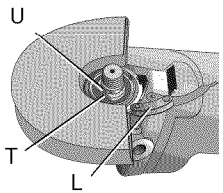
Cutting wheels include diamond wheels and abrasive discs. Abrasive cutting wheels for metal and concrete use are available. Diamond blades for concrete cutting can also be used.

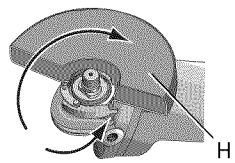
⚠ ***WARNING:*** *A closed, 2-sided cutting wheel guard is included with this tool and is required when using cutting wheels. Failure to use proper flange and guard can result in injury resulting from wheel breakage and wheel contact. See pages 11 and 12 for more information.*

MOUNTING CLOSED (TYPE 1) GUARD

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

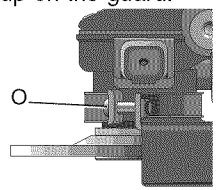
1. Open the guard latch (L), and align the lugs (T) on the guard with the slots on the hub (U).
2. Push the guard down until the guard lug engages and rotates freely in the groove on the gear case hub.
3. Rotate guard (H) into desired working position. The guard body should be positioned between the spindle and the operator to provide maximum operator protection.
4. Close the guard latch to secure the on guard the gear case cover. You should be unable to rotate the guard by hand when the latch is in closed position. Do not operate grinder with a loose guard or clamp lever in open position.





5. To remove the guard, open the guard latch, rotate the guard so that the lugs and slots are aligned and pull up on the guard.

NOTE: The guard is pre-adjusted to the diameter of the gear case hub at the factory. If, after a period of time, the guard becomes loose, tighten the adjusting screw (O) with the clamp lever in the closed position with guard installed on the tool.



CAUTION: To reduce the risk of damage to the tool, *do not tighten adjusting screw with clamp lever in open position. Undetectable damage to guard or mounting hub may result.*

MOUNTING CUTTING WHEELS

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

⚠ ***CAUTION:*** *Matching diameter threaded backing flange and clamp nut (included with tool) must be used for cutting wheels.*

1. Place the unthreaded backing flange on spindle with the raised section (pilot) facing up. The raised section (pilot) on the backing flange will be against the wheel when the wheel is installed. Be sure the backing flange recess is seated onto the flats of the spindle by pushing and twisting the flange before placing the wheel.
2. Place the wheel on the backing flange, centering the wheel on the raised section (pilot).
3. Install the threaded clamp nut with the raised section (pilot) facing away from the wheel.
4. Depress the spindle lock button and tighten clamp nut with a wrench.

5. To remove the wheel, grasp and turn while depressing the spindle lock button.

USING CUTTING WHEELS

⚠ ***WARNING:*** *Do not use edge grinding/cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and injury may result.*

1. Allow tool to reach full speed before touching tool to work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing tool to operate at high speed. Cutting rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Once a cut is begun and a notch is established in the workpiece, do not change the angle of the cut. Changing the angle will cause the wheel to bend and may cause wheel breakage.
4. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before setting it down.

MAINTENANCE

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

Cleaning

⚠ ***WARNING:*** *Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent. Although these parts are highly solvent resistant,* ***NEVER*** *use solvents.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ ***WARNING:*** *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Lubrication

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use.

Repairs

The charger is not user serviceable. There are no user serviceable parts inside the charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Purchasing Accessories

⚠ ***WARNING:*** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

English

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

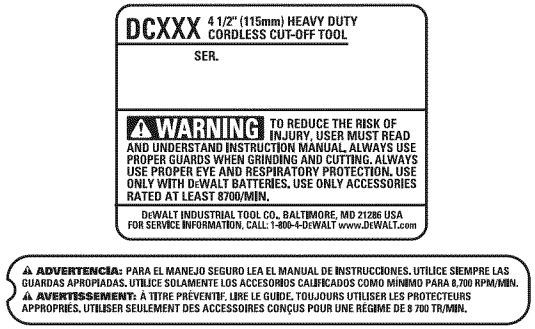
DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 and DC9280

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.


DCXXX 4 1/2" (115mm) HEAVY DUTY CORDLESS CUT-OFF TOOL
SER.
WARNING TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER GUARDS WHEN GRINDING AND CUTTING. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES. USE ONLY ACCESSORIES RATED AT LEAST 8700/MIN.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 USA
FOR SERVICE INFORMATION, CALL: 1-800-4-DEWALT www.DEWALT.com
ADVERTENCIA: PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. UTILICE SIEMPRE LAS GUARDAS APROPIADAS. UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS CALIFICADOS COMO MINIMO PARA 8,700 RPM/MIN.
AVERTISSEMENT: À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. TOUJOURS UTILISER LES PROTECTEURS APPROPRIÉS. UTILISER SEULEMENT DES ACCESSOIRES CONÇUS POUR UNE RÉGIME DE 8 700 TR/MIN.

Patent Notification

Manufactured under one or more of the following U.S. patents:

6859013	6057608
6329788	6653815
6175211	D540638
6133713	

Other patents pending.

Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠***DANGER :*** *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***causera la mort ou des blessures graves****.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *se solder par un* ***décès ou des blessures graves.***

⚠***MISE EN GARDE :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée* ***pourrait*** *se solder par* ***des blessures mineures ou modérées.***

MISE EN GARDE : *utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée* ***pourrait*** *se solder par* ***des dommages à la propriété****.*

POUR TOUTE QUESTION OU TOUT COMMENTAIRE SUR CET OUTIL OU SUR TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, APPELEZ-NOUS SANS FRAIS AU NUMÉRO SUIVANT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

Règles générales de sécurité concernant les outils à piles

⚠***AVERTISSEMENT! Lire et assimiler toutes les directives.*** *Le non-respect de toutes les directives indiquées ci-dessous peut entraîner des risques de choc électrique, d'incendie ou de blessures corporelles graves.*

CONSERVER CES DIRECTIVES

ESPACE DE TRAVAIL

- ***Tenir l'espace de travail propre et bien éclairé.*** *Les établis encombrés et les endroits sombres sont souvent propices aux accidents.*
- ***Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- ***Éloignez les curieux, les enfants et les visiteurs lorsque vous utilisez un outil électrique.*** *Une distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise.*

SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

- ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Remplacer immédiatement tout cordon endommagé.*** *Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer un incendie*
- ***Un outil à piles intégrées ou fonctionnant sur un bloc-piles externe doit être rechargé uniquement au moyen du chargeur prévu pour les piles utilisées.*** *L'utilisation d'un chargeur destiné*

à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.

- ***Utiliser l'outil fonctionnant sur piles uniquement avec le bloc-piles conçu spécialement pour l'outil.*** *L'utilisation de toute autre pile peut provoquer un incendie.*

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ***Rester vigilant, faire attention au travail en cours et faire preuve de jugement dans l'utilisation de tout outil électrique. Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Un moment d'inattention, durant l'utilisation d'un outil électrique, peut se solder par des blessures corporelles graves.*
- ***S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Attacher les cheveux longs. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants hors de portée des pièces en mouvement.*** *Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs pourraient s'enchevêtrer dans les pièces mobiles. Se tenir éloigné des évents puisque ces derniers recouvrent souvent des pièces en mouvement.*
- ***Éviter les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur est verrouillé ou en position arrêt avant d'insérer le bloc-piles****. Transporter un outil alors que votre doigt repose sur l'interrupteur ou insérer le bloc-piles dans un outil alors que l'interrupteur est en position marche risque de provoquer un accident.*
- ***Retirer les clés de réglage ou les clés à ouverture fixe avant de mettre l'outil en marche.*** *Une clé à molette ou une clé de réglage attachée à une partie mobile de l'outil peut entraîner des blessures corporelles..*
- ***Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.*** *Un équilibre convenable vous permettra de maîtriser l'outil en situation inattendue.*
- ***Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection oculaire.*** *Selon les conditions, porter un masque antipoussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs d'oreilles.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ***Utiliser des brides de fixation ou tout autre dispositif de fixation permettant de soutenir et de retenir la pièce sur une plate-forme stable.*** *Tenir la pièce avec la main ou contre son corps est instable et risque de provoquer une perte de maîtrise de l'outil.*
- ***Ne pas forcer l'outil. Utiliser le bon outil pour votre application.*** *Le bon outil effectuera le travail de la bonne façon et en toute sécurité et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
- ***Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas.*** *Tout outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas est dangereux et doit être réparé.*
- ***Débrancher le bloc-piles de l'outil ou régler l'interrupteur à la position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.*** *Une telle mesure de sécurité préventive réduit le risque de mettre l'outil en marche accidentellement.*
- ***Ranger les outils inutilisés hors de portée des enfants et des personnes non formées à leur utilisation.*** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*
- ***Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis, etc., qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.*** *Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.*

- ***Prenez soin de vos outils. S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.*** *Bien entretenus, les outils de coupe affûtés risquent moins de coincer et sont plus faciles à maîtriser.*
- ***Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées. Vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y a aucun bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.*** *Beaucoup d'accidents sont causés par des outils mal entretenus.*
- ***N'utiliser que les accessoires conseillés par le fabricant pour le modèle de votre outil.*** *Des accessoires qui conviennent à un outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés avec un autre outil.*

RÉPARATION

- ***Toute réparation de l'outil ne doit être effectuée que par des réparateurs professionnels.*** *Toute réparation ou tout entretien réalisé par un personnel non formé peut entraîner des risques de blessures.*
- ***Pour réparer un outil, n'utiliser que des pièces de rechange identiques. Suivre les directives figurant à la section « Entretien » du mode d'emploi.*** *L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des directives d'entretien peuvent entraîner des risques de décharge électrique ou de blessure.*

Règles de sécurité spécifiques supplémentaires

- *S'assurer que la bride tournante sur collet battu de la meule est munie d'un anneau de caoutchouc jaune (K), consulter la figure 3. Remplacer la rondelle de caoutchouc si elle est manquante, endommagée ou usée. Se reporter à la page 34 pour obtenir de l'information détaillée sur l'installation approprié d'accessoires.*

⚠AVERTISSEMENT : la meule ou l'accessoire peut se desserrer durant le ralentissement de l'outil mis à l'arrêt si la rondelle de caoutchouc est manquante ou endommagée. Si la meule ou l'accessoire se desserre, l'un ou l'autre peut sortir de la machine et causer des blessures graves.

- ***Toujours utiliser un capot protecteur adéquat avec la meule.*** *Un capot protège l'opérateur contre les fragments de meule projetés et le contact avec la meule.*
- ***Le régime nominal des accessoires doit au minimum égaler la vitesse recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.*** *En effet, les meules et autres accessoires, tournant à un régime plus élevé que celui pour lequel ils sont conçus, peuvent être projetés et entraîner des blessures. Le régime nominal des accessoires doit toujours se situer au-dessus de la vitesse de l'outil, tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'outil.*
- ***Tenir l'outil par sa surface de prise isolée dans une situation où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé.*** *Tout contact avec un fil « sous tension » mettra « sous tension » les pièces métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique chez l'opérateur de l'outil.*
- ***Ne jamais utiliser de meules de type 11 (boisseau conique) sur cet outil.*** *L'utilisation d'accessoires inadéquats peut se solder par des blessures..*
- ***Avant utilisation de l'outil, inspecter l'accessoire recommandé à la recherche de fissures ou de défauts. Si une craquelure ou une fêlure est présente, jeter l'accessoire. L'accessoire doit également être inspecté lorsqu'il est possible que l'outil soit tombé.*** *Les défectuosités peuvent causer un bris de la meule.*
- ***Ne jamais utiliser de lames de scie circulaire ou toutes autres lames dentées avec l'outil.*** *Elles pourraient provoquer de graves blessures.*

- ***Lors du démarrage de l'outil avec une meule ou une brosse nouvelle ou de rechange, placer l'outil dans une zone bien protégée et le laisser fonctionner pendant une minute. Si la meule comporte une fissure ou une fêlure non détectée, l'accessoire devrait éclater en moins d'une minute****. Si des fils se détachent de la brosse métallique, ils seront également détectés. Ne jamais démarrer l'outil lorsque quelqu'un est aligné avec la meule. Cela inclut l'opérateur.*
- ***Éviter de faire rebondir la meule ou de la traiter rudement.*** *Si cela se produit, arrêter l'outil et inspecter la meule pour toute trace de fissure ou de fêlures.*
- ***Diriger les étincelles loin de l'opérateur, de personnes à proximité ou de matériaux inflammables.*** *L'utilisation d'une ponceuse ou d'une meuleuse risque de produire des étincelles. Celles-ci peuvent à leur tour provoquer des brûlures ou démarrer un incendie.*
- ***Toujours utiliser la poignée latérale. La fixer solidement.*** *La poignée latérale doit être utilisée pour maîtriser l'outil en tout temps.*
- ***Nettoyer l'outil régulièrement, particulièrement après une utilisation intensive.*** *La poussière et les saletés contenant des particules métalliques s'accumulent souvent sur les surfaces internes de l'outil et peuvent constituer un danger.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : TOUJOURS*** *porter des lunettes de sécurité. Les lunettes de vue ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de découpe génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ :*

- *protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),*
- *protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et*
- *protection des voies respiratoires conformes aux normes NIOSH/OSHA.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :*

- *le plomb dans les peintures à base de plomb,*
- *la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,*
- *l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).*

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- ***Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps à l'eau savonneuse.*** *S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : toujours porter une protection auditive appropriée conformément à la norme ANSI S12.6 (S3.19) lors de l'utilisation du produit.*** *Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut contribuer à une perte auditive.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : toujours utiliser une protection oculaire.*** *Tous les utilisateurs et personnes à proximité doivent porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : lorsqu'elle est inutilisée, déposer la meuleuse sur une surface stable où elle sera immobile et ne risquera pas de rouler ou de faire trébucher ou chuter quiconque.*** *La meuleuse peut être placée à la verticale, sur son bloc-piles mais elle peut ainsi facilement être renversée. Une telle pratique peut entraîner des blessures corporelles graves.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *pour réduire le risque de blessure corporelle, être encore plus prudent lors de travaux dans un coin ou sur un rebord. En effet, le contact inopiné de la meule ou d'un autre accessoire sur une surface indirecte ou un rebord pourrait provoquer un mouvement brusque et soudain de l'outil.*

- *L'étiquette apposée sur l'outil peut afficher les symboles suivants. Ces symboles et leurs définitions sont les suivants:*

V.....volts	*A..... ampères*
Hz.....hertz	*W..... watts*
min.....minutes	∼ *..... courant alternatif*
⎓ *....courant continu*	n_o *..... aucune option à vide*
⏚ *.....Construction de classe I (mis à la terre)*	⏚ *..... vitesse à vide*
⧈ *.....Construction de classe II (à double isolation)*	⚠ *..... symbole d'avertissement*
BPM....coups par minute	*.../min... rotations ou alternance alternatifs par minute*

Causes de l'effet de rebond et prévention par l'opérateur

- *L'effet de rebond est une réaction soudaine d'une meule, brosse ou disque à lamelles qui se pince, se bloque ou qui est mal aligné(e). Les accessoires provoquent ainsi un saut vertical non contrôlé de l'outil de tronçonnage, hors de la pièce, et en direction de l'opérateur.*
- *La meule se bloque et le moteur entraîne rapidement l'appareil à l'écart ou en direction de l'opérateur lorsque celle-ci est pincée ou solidement coincée par la pièce.*
- *Un effet de rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions de fonctionnement incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions nécessaires telles que décrites ci-dessous :*
- ***Saisir fermement l'appareil des deux mains et positionner le corps et les bras de sorte à résister à la force de l'effet de rebond.*** *Il est possible de maîtriser les forces de l'effet de rebond avec de telles mesures de précaution.*
- ***Lorsque la meule se coince ou lors de l'interruption d'un ébavurage pour toute raison, relâcher la gâchette et tenir l'appareil immobile dans le matériau jusqu'à ce que la meule s'arrête complètement. Ne jamais essayer de retirer l'appareil de la pièce ou de le tirer vers l'arrière alors que la meule est en mouvement. Une telle pratique risquerait de provoquer un effet de rebond.*** *Rechercher les causes du coincement de la meule et prendre les mesures correctives pour les éliminer.*
- ***Lors du redémarrage de l'outil de tronçonnage dans la pièce, vérifier que la meule n'est plus engagée dans la pièce.*** *Si la meule est toujours coincée lors du redémarrage, l'outil risque de se déplacer ou de rebondir sur la pièce.*

- ***Soutenir les grands panneaux pour réduire le risque de pincement et d'effet de rebond de la meule.*** *Les grands panneaux tendent à s'affaisser sous leur propre poids. Installer des pièces d'appui sous le panneau, des deux côtés, près de la ligne de coupe et du bord du panneau.*

Directive de sécurité importante pour les blocs-piles

⚠AVERTISSEMENT : *pour un fonctionnement sûr, lire le présent mode d'emploi et les manuels fournis avec l'outil avant d'utiliser le chargeur.*

Pour la commande d'un bloc-piles de rechange, s'assurer d'inclure le numéro de catalogue et la tension. Consulter le tableau figurant à la dernière page du présent mode d'emploi pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas complètement chargé à la sortie de l'emballage. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les directives de sécurité ci-après. Suivre les consignes de chargement décrites.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles, même s'il est très endommagé ou complètement usé*** *car il peut exploser au contact de flammes. Des vapeurs et des matières toxiques sont dégagées lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont incinérés.*
- ***Ne pas charger ou utiliser un bloc-piles dans un milieu déflagrant, en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.*** *Insérer ou retirer un bloc-piles du chargeur peut enflammer de la poussière ou des émanations.*
- ***Si le contenu du bloc-piles entre en contact avec la peau, laver immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.*** *Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincer l'œil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, l'électrolyte du bloc-piles est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules de pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.*** *Exposer la personne à de l'air frais. Si les symptômes persistent, obtenir des soins médicaux.*

⚠AVERTISSEMENT : *Risque de brûlure. Le liquide du bloc-piles peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme*

- ***Charger les blocs-piles uniquement au moyen de chargeurs DEWALT.***
- ***NE PAS*** *éclabousser le bloc-piles ni l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.*
- ***Ne pas ranger ni utiliser l'outil et le bloc-piles à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser les 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).***

⚠AVERTISSEMENT : *ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, faire tomber ou endommager le bloc-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, qui est tombé, a été écrasé ou est endommagé de quelque manière que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés*

⚠AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne pas ranger ni ne transporter les piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes exposées des piles*. Par exemple, ne pas mettre un bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils, une boîte de nécessaire de produit ou un tiroir contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés,*

car tout contact accidentel entre les bornes à découvert et un objet métallique conducteur comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. risque de provoquer un incendie. *La Hazardous Material Regulations (réglementation sur les produits dangereux) du département américain des transports interdit en fait le transport des blocs-piles pour le commerce et dans les avions (c.-à-d. dans des valises et les bagages à main) À MOINS qu'ils ne soient bien protégés contre les courts-circuits. Pour le transport de piles individuelles, on doit donc s'assurer que les bornes sont protégées et bien isolées contre toute matière pouvant entrer en contact avec elles et causer un court-circuit.*

Le sceau SRPRC™

Le sceau SRPRC™ (Société de Recyclage des Piles Rechargeables au Canada) sur la pile au lithium-ion (ou sur le bloc-piles) indique que le coût de recyclage de cette pile (ou bloc-piles) à la fin de sa vie utile a été payé par DEWALT.

SRPRC™ en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles ont établi aux États-Unis et au Canada des programmes facilitant la cueillette des piles au lithium-ion déchargées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en retournant les piles au lithium-ion épuisées à un centre de réparation DEWALT ou au détaillant de votre région pour qu'elles soient recyclées. Il est aussi possible de communiquer avec le centre de recyclage de votre région pour obtenir des informations sur les lieux de dépôt des piles épuisées.

SRPRC™ est une marque déposée de la *Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.*

Recommandations de rangement

1. Le meilleur endroit de rangement est celui qui est frais et sec, loin de toute lumière directe et de température excessive (chaleur ou froid).
2. Un long entreposage n'endommagera pas le bloc-piles ou le chargeur. Sous de bonnes conditions, ils peuvent être rangés jusqu'à 5 ans ou plus.

Directives de sécurité importantes pour les chargeurs de piles

CONSERVER CES DIRECTIVES : *le présent mode d'emploi contient des directives de sécurité importantes sur les chargeurs de piles.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les directives et les avertissements figurant sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisé avec le bloc-piles..*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.*

⚠***MISE EN GARDE :*** *Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger uniquement des piles ou bloc-piles rechargeables DEWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles et des dommages.*

⚠***MISE EN GARDE :*** *dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, il peut être court-circuité par des corps étrangers conducteurs tels que, mais sans s'y limiter, la poussière provoquée par le meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques. Ils doivent être maintenus à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement celui-ci si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage*

- ***NE PAS charger le bloc-piles au moyen de tout autre chargeur que ceux qui sont mentionnés dans le présent mode d'emploi.*** *Le chargeur et le bloc-piles sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble.*

- ***Ces chargeurs ne sont pas prévus pour être utilisés à d'autres fins que celles de charger les piles rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.*
- ***Protéger le chargeur contre la pluie et la neige.***
- ***Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.*** *Cela permet de réduire le risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.*
- ***S'assurer que le cordon est situé en lieu sûr de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus ou à ce qu'il ne soit pas endommagé ni soumis à une tension.***
- ***Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire.*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate risque d'entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.*
- ***Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre AWG adéquat (AWG ou calibrage américain normalisé des fils).*** *Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum.*
- ***Ne pas mettre d'objet sur le chargeur ni mettre ce dernier sur une surface molle pouvant obstruer les fentes de ventilation et ainsi provoquer une chaleur interne excessive.*** *Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.*
- ***Ne pas monter le chargeur sur un mur ni le fixer de manière permanente sur une surface quelconque.*** *Le chargeur est destiné à une utilisation sur une surface plane et stable (c.-à-d. un dessus de table).*
- ***Ne pas faire fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé;*** *les remplacer immédiatement.*
- ***Ne jamais se servir d'un chargeur qui a encaissé un coup brusque, qui est tombé ou qui est endommagé.*** *Le faire vérifier dans un centre de réparations autorisé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur; l'apporter à un centre de réparation autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation sont requis. Le remontage non conforme du chargeur comporte des*** *risques d'incendie ou d'électrocution.*
- ***Débrancher le chargeur avant de le nettoyer. Cela réduira le risque de choc électrique.*** *Le risque ne sera pas éliminé en enlevant simplement le bloc-piles.*
- *Ne* ***JAMAIS*** *relier 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant domestique standard (120 V). Ne pas utiliser une tension supérieure pour le chargeur.***

CONSERVER CES DIRECTIVES

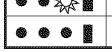
Chargeur

Votre bloc-piles utilise un chargeur 1 heure DEWALT. S'assurer de bien lire les directives de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le tableau figurant au verso du présent mode d'emploi pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Procédure de charge

1. Brancher le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérer le bloc-piles dans le chargeur. Le chargeur est doté d'une jauge de carburant à trois lumières qui clignotera selon l'état de charge du bloc-piles.

3. La fin de la charge sera indiquée par les trois voyants rouges qui demeureront continuellement allumés. Le bloc-piles est chargé à plein et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur à ce moment

	0 % - 33 %	1er voyant clignote
	33 % - 66 %	1er voyant allumé, 2e voyant clignote
	66 % - 99 %	1er, 2e voyants allumés, 3e voyant clignote
	100 %	1er, 2e, 3e, voyants allumés

Diagnostique de chargeur

Ce chargeur est conçu pour détecter certains problèmes pouvant survenir avec les blocs-piles ou le chargeur. Les problèmes sont indiqués par trois voyants clignotant ensemble dans des motifs différents.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Lorsque le chargeur est utilisé avec certaines sources d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des sources qui font la conversion de c.c. à c.a., le chargeur peut suspendre temporairement son fonctionnement. Les trois voyants rouges clignoteront ensemble avec **deux clignotements rapides suivis par une pause**. Cela indique que la source d'alimentation est hors tolérance.

PILE EN MAUVAIS ÉTAT

Le chargeur peut aussi détecter les piles faibles ou endommagées. Les trois voyants rouges clignoteront ensemble avec **un clignotement rapide**. La pile ne se chargera plus et doit être retournée à un centre de réparation ou à un site de collecte pour le recyclage.

CHARGEUR EN MAUVAIS ÉTAT

Le chargeur détectera s'il ne fonctionne pas correctement. Les trois voyants rouges clignoteront ensemble avec **un clignotement rapide suivi d'un long clignotement**. Le chargeur ne fonctionnera plus et doit être retourné à un centre de réparation autorisé ou remplacé.

PILE LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et le bloc-piles peuvent être laissés branchés avec les voyants rouges allumés indéfiniment. Le chargeur maintiendra le bloc-piles chargé à plein et en bon état. Ce chargeur comprend un mode de mise au point automatique qui égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être réglés chaque semaine ou lorsque la pile ne fonctionne plus de manière optimale. Pour utiliser le mode de mise au point automatique, mettre le bloc-piles dans le chargeur et 'y laisser pendant au moins 8 heures.

Remarques importantes pour le chargement

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le charger à une température entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F). NE PAS charger le bloc-piles à des températures inférieures à 4,5 °C (40 °F) ou supérieures à 40,5 °C (105 °F). Ces consignes sont importantes et permettent d'éviter d'endommager gravement le bloc-piles.
2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. Il s'agit d'un état normal et cela n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après son utilisation, éviter de mettre le chargeur ou le bloc-piles dans un endroit chaud comme dans une remise métallique ou une remorque non isolée.
3. Si le bloc-piles ne se charge pas adéquatement, on doit :
   a. vérifier le courant à la prise en branchant une lampe ou un autre appareil électrique;

b. vérifier si la prise est reliée à un interrupteur d'éclairage qui la met hors tension lorsque vous éteignez les lumières;
c. déplacer le chargeur et le bloc-piles dans un endroit où la température ambiante est entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F);
d. si le problème persiste, apporter ou envoyer l'outil, le bloc-piles et le chargeur au centre de réparation de votre région.

4. Le bloc-piles doit être rechargé lorsqu'il n'arrive pas à produire suffisamment de puissance pour des travaux qui étaient facilement réalisés auparavant. NE PAS CONTINUER à utiliser le bloc-piles dans ces conditions. Suivre les procédures de charge. On peut également recharger en tout temps un bloc-piles partiellement déchargé sans nuire à son fonctionnement.
5. Tout élément étranger conducteur, tel que, mais sans s'y limiter, la poussière provoquée par le meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doit être maintenu à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.
6. Ne pas geler ni immerger le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.*

⚠***MISE EN GARDE :*** *pour réduire le risque de blessures corporelles, ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner à un centre de réparation pour qu'il soit recyclé.*

Installation et retrait du bloc-piles (fig. 1)

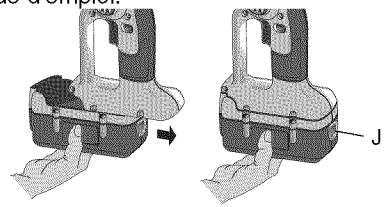
REMARQUE : s'assurer que le bloc-piles est entièrement chargé.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire le risque de blessures corporelles graves, s'assurer* ***que le bouton de verrouillage (B), comme indiqué à la page 35, est bien engagé pour empêcher l'activation de la détente avant l'installation ou le retrait du bloc-piles.***

Pour installer le bloc-piles dans la poignée de l'outil, aligner la base de l'outil avec les rainures situées à l'intérieur de la poignée et glisser le bloc-piles fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'on entende un déclic indiquant qu'il est bien enclenché.

Pour le retirer hors de l'outil, appuyer sur le bouton de dégagement (J) et tirer fermement le bloc-piles hors de la poignée. L'insérer dans le chargeur selon les directives figurant sous la rubrique du chargeur du présent mode d'emploi.

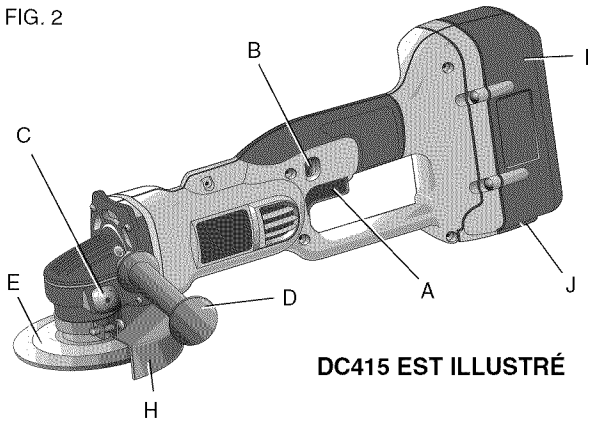
FIG. 1



COMPOSANTS (fig. 2, 3)

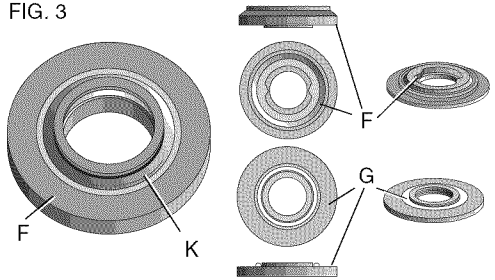
A. Détente
B. Bouton de verrouillage
C. Bouton de verrouillage de la broche
D. Poignée latérale
E. Meule abrasive
F. Bride tournante sur collet battu à antiverrouillage
G. Écrou de serrage fileté
H. Capot protecteur (type 1, type 27)
I. Bloc-piles
J. Bouton de dégagement du bloc-piles

FIG. 2



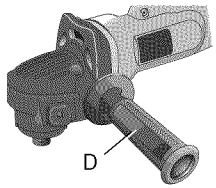
DC415 EST ILLUSTRÉ

FIG. 3



ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

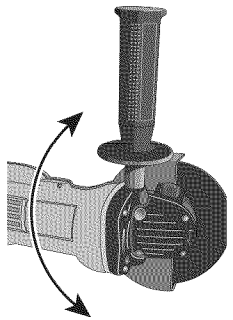
Assemblage de la poignée latérale



La poignée latérale (D) s'installe à droite ou à gauche dans les trous filetés du carter d'engrenage. Avant d'utiliser l'outil, s'assurer que la poignée est solidement fixée.

Pour améliorer le confort de l'utilisateur, le carter d'engrenage pivotera sur 90° pour les travaux de coupe.

Rotation du carter d'engrenage



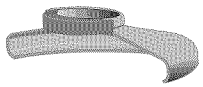
⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.

1. Retirer les quatre vis des coins qui fixent le carter d'engrenage au boîtier du moteur.
2. Sans séparer le carter d'engrenage du boîtier, faire pivoter la tête du carter d'engrenage à la position souhaitée.

REMARQUE : dans le cas d'une séparation de plus de 6,35 mm (1/4 po) entre le carter d'engrenage et le boîtier du moteur, en confier la réparation et le remontage à un centre de réparation DEWALT. Si l'outil n'est pas réparé, il y a risque de défaillance de la brosse, du moteur et du roulement à billes.

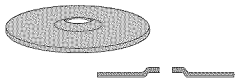
3. Réinstaller les vis qui retiennent le carter d'engrenage au boîtier du moteur. Serrer les vis à un couple de 2,08 Nm (18 po-lb). Un couple plus élevé risque de fausser les vis.

Meules de 4-1/2 po



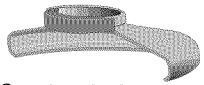
Capot protecteur pour meule de type 27

Bride tournante sur collet battu non-filetée



Meule à moyeu déporté de type 27

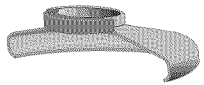
Écrou de serrage fileté



Capot protecteur pour meule de type 27

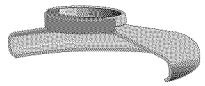
Meule à moyeu intégré de type 27

Brosses métalliques

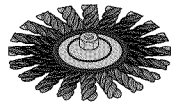


Capot protecteur pour meule de type 27

Brosses coniques en métal de 76,2 mm (3 po)



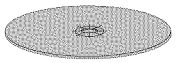
Capot protecteur pour meule de type 27



Brosse métallique à touret de 101,6 mm (4 po)

Disques de ponçage

Tampon en caoutchouc

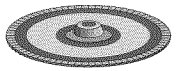


Disque abrasif

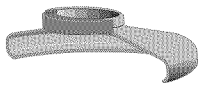
Écrou de serrage fileté

Disques de ponçage à lamelles de 114,3 mm (4-1/2 po)

Capot protecteur pour meule de type 27

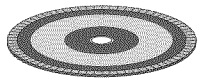


Disque de ponçage à lamelles avec moyeu intégré



Capot protecteur pour meule de type 27

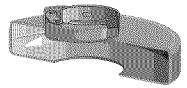
Bride tournante sur collet battu non-filetée



Disque de ponçage à lamelles sans moyeu

Écrou de serrage fileté

Disque de coupe de 114,3 mm (4-1/2 po)

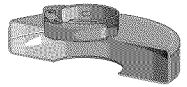


Capot protecteur pour meule de type 1

Bride tournante

Disque de coupe

Écrou de serrage



Capot protecteur pour meule de type 1

Bride tournante

Disque de coupe diamant

Écrou de serrage

Français

Accessoires

Il est important de sélectionner les capots protecteurs, les tampons et les brides corrects pour l'utilisation des accessoires de meuleuses. Consulter les pages 32 et 33 pour de plus amples renseignements en matière de sélection des bons accessoires.

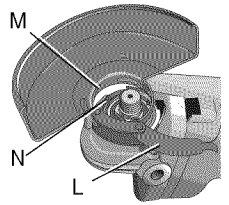
⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *utiliser des accessoires prévus pour le régime minimum indiqué sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. En effet, les meules et autres accessoires, tournant à un régime plus élevé que celui pour lequel ils sont conçus, risquent d'être projetés et d'entraîner des blessures. Les accessoires filetés doivent comporter un moyeu de 5/8 po à 11 filets/po. Quant aux accessoires non filetés, ils doivent comporter un trou de montage de 22,2 mm (7/8 po) de diamètre. Si non, il se peut que l'accessoire ait été conçu pour une utilisation avec une scie circulaire. Utiliser uniquement les accessoires illustrés aux pages 32 et 33 du présent mode d'emploi. Le régime nominal des accessoires doit toujours se situer au-dessus de la vitesse de l'outil, tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'outil.*

Assemblage du capot protecteur

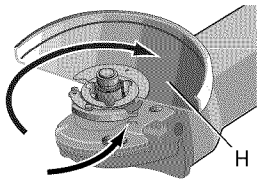
MONTAGE ET DÉMONTAGE DU CAPOT PROTECTEUR

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

⚠ ***MISE EN GARDE : il est impératif d'utiliser les capots protecteurs avec tous les disques de coupe et disques de ponçage à lamelles, et avec toutes les meules et brosses métalliques.*** *Il est possible d'utiliser l'outil sans capot protecteur uniquement lors de ponçage avec des disques abrasifs classiques. Les modèles DEWALT DC413 et DC415 est livré avec un capots dont l'utilisation est prévue pour des meules à moyeu déporté (type 27) et à centre incurvé (type 27). Le même capot protecteur s'utilise avec les disques de ponçage à lamelles (type 27 et type 29) et les brosses forme coupelle. Le meulage et le tronçonnage avec des meules autres que les types 27 et 29 exigent des protecteurs d'accessoires différents compris avec l'outil. Un capot protecteur pour meule de type 1 est fourni. Les directives d'assemblage pour ces protecteurs accessoires sont comprises dans l'emballage de l'accessoire.*

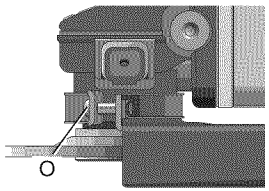


1. Dégager le verrou du capot protecteur (L) et aligner les pattes (M) du capot protecteur avec les fentes (N) pratiquées sur le carter d'engrenage.
2. Enfoncer le capot jusqu'à ce que les pattes de celui-ci s'engagent et tournent librement dans les rainures du moyeu du carter d'engrenage.



3. Tourner le capot protecteur (H) à la position de travail voulue alors que le verrou est désengagé. Le corps du capot devrait être placé entre la broche et l'opérateur pour maximiser la protection de ce dernier.
4. Engager de nouveau le verrou du capot protecteur pour le fixer sur le carter d'engrenage. Une fois le verrou engagé, il devrait être impossible de faire tourner le capot à la main. Ne pas utiliser la meuleuse avec un capot protecteur lâche ou un levier de serrage en position ouverte.
5. Pour retirer le capot protecteur, dégager le verrou du capot, faire tourner le capot de sorte que les pattes s'alignent avec les fentes, puis tirer sur celui-ci.

NOTE: le capot protecteur est préréglé en usine pour correspondre au diamètre du moyeu du carter d'engrenage. Si après un certain temps. le capot se desserre, visser la vis de réglage (O) avec le levier de serrage en position fermée et le capot inséré sur l'outil.



⚠ ***MISE EN GARDE :*** *s'il est impossible de serrer le capot protecteur à l'aide du serre-joint de réglage, ne pas utiliser l'outil. Pour réduire le risque de blessure corporelle, apporter l'outil et le capot à un centre de réparation pour réparer ou remplacer le capot protecteur.*

MISE EN GARDE : *pour réduire le risque de dommages à l'outil, ne pas serrer la vis de réglage avec le levier de serrage en position ouverte. Une telle pratique pourrait endommager le capot protecteur ou le moyeu de montage de façon imperceptible.*

REMARQUE : le meulage et le tronçonnage de chant peuvent s'effectuer à l'aide de meules de type 27 conçues et indiquées pour ce travail. Des meules de 6,35 mm (1/4 po) d'épaisseur sont conçues pour le meulage de surface alors que les meules de 3,17 mm (1/8 po) d'épaisseur le sont pour le meulage de chant. Il est également possible de tronçonner avec une meule et un capot protecteur de type 1.

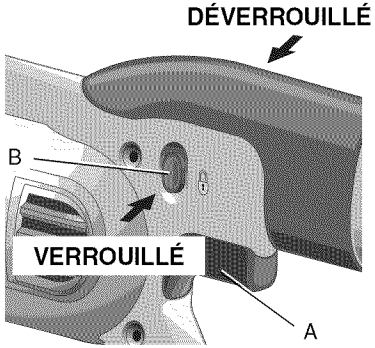
FONCTIONNEMENT

Détente

BOUTON DE VERROUILLAGE ET DÉTENTE

L'outil de tronçonnage est muni d'un bouton de verrouillage (B).

Pour verrouiller la détente, appuyer sur le bouton de verrouillage comme indiqué. L'appareil est verrouillé lorsque le bouton de verrouillage est enfoncé vers le symbole du cadenas. Toujours verrouiller la détente lors du transport ou du rangement de l'outil pour empêcher tout démarrage involontaire.



Pour déverrouiller la détente, appuyer sur le bouton de verrouillage. L'appareil est déverrouillé lorsque le bouton de verrouillage est enfoncé vers le symbole du cadenas ouvert. Le bouton de verrouillage est **rouge** pour indiquer que la détente est **déverrouillée**.

Appuyer sur la détente (A) pour mettre l'outil sous tension. La relâcher pour l'arrêter.

REMARQUE : l'outil n'est doté d'aucun dispositif permettant de verrouiller la détente en position MARCHE; il ne doit donc jamais être verrouillé dans cette position par quelque moyen que ce soit.

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *saisir fermement la poignée latérale et le corps de l'outil pour le maîtriser à l'amorçage, en cours de fonctionnement et jusqu'à l'arrêt complet de la meule ou de l'accessoire. S'assurer que la meule est vraiment immobile avant de déposer l'outil.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension.*

DISPOSITIF DE VERROUILLAGE DE LA BROCHE

La tige de verrouillage de la broche est fournie pour empêcher la rotation de la broche lors de l'installation ou le retrait de meules.

Utiliser uniquement la tige de verrouillage de la broche lorsque l'outil est éteint, le bloc-piles retiré et la meule complètement immobile.

MISE EN GARDE : *pour réduire le risque de dommage à l'outil, ne pas insérer le dispositif de verrouillage de la broche alors que l'outil fonctionne. Une telle pratique risque d'endommager l'outil. L'accessoire fixé à l'outil risque d'être projeté et d'entraîner des blessures.*

Pour engager le dispositif de verrouillage, enfoncer le bouton de verrouillage de la broche, puis tourner la broche jusqu'à ce qu'elle se bloque.

Assemblage et utilisation de meules abrasives à moyeu déporté et de disques de ponçages à lamelles

ASSEMBLAGE ET RETRAIT DES MEULES À MOYEU INTÉGRÉ

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

Les meules à moyeu intégré s'installent directement sur la broche de 5/8 po à 11 filets/po.

1. Visser à la main la meule sur la broche.
2. Enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche et utiliser une clé à molette pour serrer le moyeu de la meule.
3. Pour retirer la meule, inverser la procédure d'assemblage.

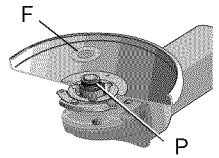
⚠ ***MISE EN GARDE :*** *une meule mal assise avant le démarrage de l'outil risquerait d'endommager l'outil ou la meule.*

ASSEMBLAGE DE MEULES SANS MOYEU

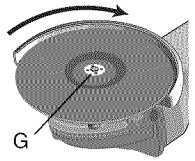
⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

Utiliser les brides fournies avec les meules à moyeu déporté de type 27. Consulter les pages 32 et 33 du présent mode d'emploi pour de plus amples renseignements

1. Insérer la bride tournante sur collet battu à antiverrouillage (F) sur la broche (P), la section surélevée (pilote) reposant contre la meule. S'assurer que l'enfoncement de la bride tournante sur collet battu repose sur les méplats de la broche en poussant et en effectuant une torsion de la bride tournante avant de mettre la meule.

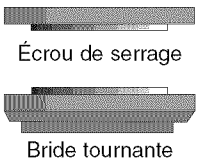


2. Appuyer la meule contre la bride tournante sur collet battu en la centrant sur la section surélevée (pilote) de la bride.
3. Tout en enfonçant le bouton du dispositif de verrouillage de la broche, visser l'écrou de serrage de collier (G) sur la broche. Si la meule à installer présente une épaisseur supérieure à 3,17 mm (1/8 po), enfiler l'écrou de serrage de collier fileté sur la broche de sorte que la section surélevée (pilote) repose au centre de la meule. Si elle est de 3,17 mm (1/8 po) d'épaisseur ou moins, enfiler l'écrou de serrage fileté sur la broche de sorte que la section surélevée (pilote) ne repose pas contre la meule.



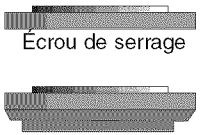
4. Enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche et serrer l'écrou de serrage fileté avec une clé.
5. Pour retirer la meule, enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche et desserrer l'écrou de serrage fileté avec une clé.

MEULES DE 6,35 MM (1/4 PO)



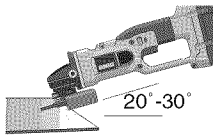
REMARQUE : si la meule tourne une fois l'écrou de serrage fixé, vérifier l'orientation de l'écrou de serrage. En effet, si une meule mince est installée de manière à ce que le pilote de l'écrou de serrage de collier soit contre celle-ci, la meule tournera car la hauteur du pilote empêche l'écrou de bien retenir la meule

MEULES DE 3,17 MM (1/8 PO)



MEULAGE DE SURFACE AVEC DES MEULES ABRASIVES

1. Laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce avec l'outil.
2. Appliquer un minimum de pression sur la surface de la pièce et laisser l'outil fonctionner à haute vitesse. L'abrasion est à son meilleur à vitesse élevée.
3. Maintenir un angle de 20° à 30° entre l'outil et la surface de travail.
4. Déplacer constamment l'outil en imprimant un mouvement de va-et-vient pour prévenir la formation d'entailles sur la surface de travail.

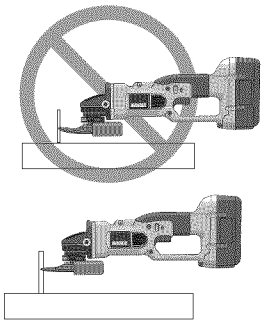


5. Soulever l'outil de la surface de la pièce avant de le mettre hors tension. Permettre l'immobilisation complète de l'outil avant de le déposer.

MEULAGE DE CHANT AVEC DES MEULES ABRASIVES

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *les meules utilisées pour le tronçonnage et le meulage de chant risquent de se briser ou d'effectuer un rebond si elles se plient ou se tordent lors d'un tronçonnage ou d'un meulage en profondeur. Pour réduire le risque de blessures graves, limiter l'utilisation de ces meules, comportant un capot protecteur pour meule de type 27, à la découpe et à l'entaillage superficiels (profondeur inférieure à 12,7 mm (1/2 po)). La face ouverte du dispositif de protection doit être positionnée loin de l'opérateur. Pour un tronçonnage plus profond avec une meule tronçonneuse de type 1, utiliser un capot fermé de type 1. Consulter les pages 32 et 33 pour de plus amples renseignements.*

1. Laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce avec l'outil.
2. Appliquer un minimum de pression sur la surface de la pièce et laisser l'outil fonctionner à haute vitesse. L'abrasion est à son meilleur à vitesse élevée.
3. Se positionner de sorte que la face inférieure non protégée de la meule fasse face à l'opposé de l'opérateur.
4. Une fois le tronçonnage amorcé et le taillage de la première encoche effectué, ne pas modifier l'angle du tronçonnage. Un changement d'angle pliera la meule et pourrait provoquer un bris de meule. Les meules de chant ne sont pas conçues pour résister aux pressions latérales produites par le pliage.

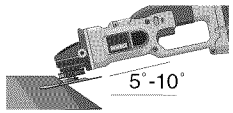


5. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Permettre l'immobilisation complète de l'outil avant de le déposer.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *ne pas utiliser les meules pour chant ou de des disques de coupe pour effectuer des opérations de meulage de surface. En effet, ces meules ne sont pas conçues pour résister aux pressions latérales de ce type d'opération. Une telle pratique risque de briser la meule et d'entraîner de graves blessures corporelles.*

FINITION DE SURFACE AVEC DES DISQUES DE PONÇAGE À LAMELLES

1. Laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce avec l'outil.
2. Appliquer un minimum de pression sur la surface de la pièce et laisser l'outil fonctionner à haute vitesse. Le ponçage est à son meilleur à vitesse élevée.
3. Maintenir un angle de 5° à 10° entre l'outil et la surface de travail.



4. Déplacer constamment l'outil en imprimant un mouvement de va-et-vient pour prévenir la formation d'entailles sur la surface de travail.
5. Soulever l'outil de la surface de la pièce avant de le mettre hors tension. Permettre l'immobilisation complète de l'outil avant de le déposer.

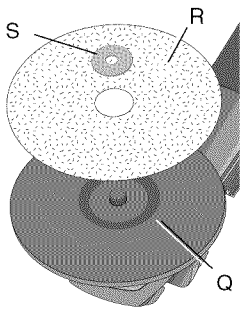
ASSEMBLAGE DES TAMPONS POUR LE PONÇAGE

⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.

REMARQUE : il est possible de retirer le capot protecteur si des tampons pour le ponçage sont utilisés.

⚠MISE EN GARDE : *une fois le ponçage terminé, veuillez réinstaller le capot protecteur adéquat pour les opérations utilisant une meule, un disque de ponçage à lamelles, une brosse ou une meule métalliques.*

1. Mettre ou visser le tampon (Q) sur la broche.
2. Ensuite, mettre le disque abrasif (R) sur le tampon (q).
3. Tout en enfonçant le bouton du dispositif de verrouillage de la broche, visser l'écrou de serrage de collier (S) sur la broche en alignant le moyeu surélevé de l'écrou bien au centre du disque abrasif et du tampon.



3. Serrer l'écrou de serrage à la main. Puis enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche tout en tournant le disque abrasif jusqu'à ce que le disque et l'écrou soient bien ajustés.
5. Pour retirer le tout, enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche puis saisir et tourner le tampon et le disque abrasif.

UTILISATION DES TAMPONS POUR LE PONÇAGE

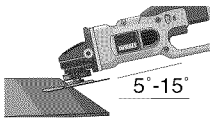
Sélectionner le grain du disque abrasif en fonction du travail à exécuter. Les disques de ponçage sont offerts en plusieurs grains. Un grain grossier enlève la matière plus rapidement et permet un premier dégrossissage. Un grain fin enlève la matière plus lentement et produit un fini plus régulier.

Débuter le travail avec un grain grossier pour un dégrossissage rapide. Puis utiliser un papier abrasif à grain moyen puis à grain fin pour optimiser la finition.

Grains grossiers	Grain 16 à 30
Grains moyens	Grain 36 à 80
Grains fins pour la finition	Grain 100 à 120
Grains très fins pour la finition	Grain 150 à 180

1. Laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce avec l'outil.

2. Appliquer un minimum de pression sur la surface de la pièce et laisser l'outil fonctionner à haute vitesse. Le ponçage est à son meilleur à vitesse élevée.
3. Maintenir un angle de 5° à 15° entre l'outil et la surface de travail. Le disque abrasif devrait toucher environ 25,4 mm (1 po) de la surface de la pièce.



4. Déplacer constamment l'outil en ligne droite pour empêcher le disque de brûler ou de tracer des sillons sur la surface de la pièce. Les marques de brûlure ou de sillons sont provoquées par un outil en fonctionnement, immobile sur la pièce, ou par le déplacement de celui-ci en cercles.
5. Soulever l'outil de la surface de la pièce avant de le mettre hors tension. Permettre l'immobilisation complète de l'outil avant de le déposer.

Précautions relatives au ponçage de peinture

1. Le ponçage d'une peinture au plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ en raison des difficultés entourant le contrôle de la poussière contaminée. Le danger le plus important d'empoisonnement au plomb touche les enfants et les femmes enceintes.
2. Étant donné qu'il est difficile d'identifier si une peinture contient ou non du plomb sans une analyse chimique, nous recommandons de suivre les précautions suivantes lors du ponçage d'une peinture :

SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Les enfants et les femmes enceintes ne devraient pas entrer dans une zone de travail où se fait le ponçage de la peinture avant que la zone n'ait été entièrement nettoyée.
2. Toutes les personnes entrant dans la zone de travail doivent porter un masque antipoussières ou un respirateur. Le filtre doit être remplacé chaque jour ou dès que la personne qui le porte éprouve de la difficulté à respirer.
   REMARQUE : seuls les masques antipoussières qui conviennent pour le travail avec de la poussière et des émanations de peinture au plomb doivent être utilisés. Les masques pour peinture ordinaires n'offrent pas cette protection. Consulter le détaillant de quincaillerie de votre région pour obtenir un masque antipoussières homologué N.I.O.S.H.
3. EVITER DE MANGER, BOIRE et FUMER dans la zone de travail pour empêcher toute ingestion de particules de peinture contaminée. Les travailleurs doivent se laver les mains AVANT de manger, de boire ou de fumer. Ne pas laisser de nourriture, de breuvages ou d'articles de fumeur dans la zone de travail où ils risquent de recevoir de la poussière.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

1. La peinture doit être enlevée de façon à minimiser la quantité de poussière produite.
2. Les zones où la peinture est enlevée doivent être scellées avec des feuilles de plastique d'une épaisseur de 101,6 µm (4 mils).
3. Le ponçage doit se faire de façon à réduire le repérage de la poussière de peinture à l'extérieur de la zone de travail.

NETTOYAGE ET MISE AU REBUT

1. Toutes les surfaces de la zone de travail doivent être nettoyées à fond à l'aide d'un aspirateur, et ce, chaque jour, pour la durée du projet de ponçage. Il faut changer régulièrement les sacs de filtre pour aspirateur.
2. Les toiles de peinture en plastique doivent être rassemblées et mises au rebut avec les particules de poussière ou tout autre débris d'enlèvement. Il faut les placer dans des récipients à rebut

étanches et les éliminer par la collecte des ordures ménagères. Pendant le nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent éviter de se trouver dans la zone immédiate de travail.

3. Tous les jouets, meubles lavables et les ustensiles utilisés par les enfants doivent être nettoyés à fond avant de les utiliser de nouveau.

Assemblage et utilisation des brosses et meules métalliques

Les brosses coniques et les brosses-boisseau en métal se vissent directement sur la broche de la meuleuse sans l'utilisation de brides. Utiliser uniquement des brosses ou meules métalliques avec un moyeu 5/8 po à 11 filets/po de diamètre. Un capot protecteur pour meules de type 27 est exigé lors de l'utilisation de brosses et de meules métalliques.

⚠ ***MISE EN GARDE : pour réduire le risque de blessures corporelles, porter des gants de travail lors de la manipulation de brosses et de meules métalliques.*** *En effet, elles risquent de devenir tranchantes.*

MISE EN GARDE : pour réduire le risque de dommage à l'outil, *la meule ou la brosse ne doit pas toucher au capot protecteur une fois assemblée ou en cours de fonctionnement. Le contact de l'accessoire risque de provoquer des dommages imperceptibles. Des fils pourraient se détacher de la brosse-boisseau ou conique.*

ASSEMBLAGE DE BROSSES CONIQUES ET DE BROSSES-BOISSEAU

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

1. Visser à la main la meule sur la broche.
2. Enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche et utiliser une clé sur le moyeu de la brosse pour bien la serrer.
3. Pour la retirer, inverser la procédure décrite ci-dessus.

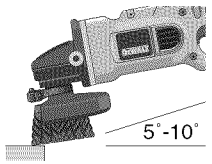
MISE EN GARDE : pour réduire le risque de dommage à l'outil, *bien enfoncer le moyeu de meule avant le démarrage de l'outil.*

UTILISATION DE BROSSES CONIQUES ET DE BROSSES-BOISSEAU

Les brosses et les meules métalliques enlèvent la rouille, décapent la peinture et égalisent les surfaces irrégulières.

REMARQUE : suivre les mêmes précautions lors de l'utilisation de brosses sur la peinture que lors du ponçage de peinture (consulter la page 39).

1. Laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce avec l'outil.
2. Appliquer un minimum de pression sur la surface de la pièce et laisser l'outil fonctionner à haute vitesse. L'enlèvement de matière est à son meilleur à vitesse élevée.
3. Maintenir un angle de 5° à 10° entre l'outil et la surface de travail pour les brosses à coupelle.
4. Maintenir le contact entre le bord de la meule et la surface de la pièce avec une brosse-boisseau.



5. Déplacer constamment l'outil en imprimant un mouvement de va-et-vient pour prévenir la formation d'entailles sur la surface de travail. Les marques de brûlure ou de sillons sont provoquées par un outil en fonctionnement, immobile sur la pièce, ou par le déplacement de celui-ci en cercles.
6. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Permettre l'immobilisation complète de l'outil avant de le déposer.

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *prêter une attention particulière en cas de meulage sur un bord. En effet, il est possible que la meuleuse se déplace brusquement de façon inopinée.*

Assemblage et utilisation de disques de coupe (de type 1)

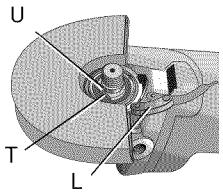
Les disques de coupe comprennent les meules diamants et les disques abrasifs. Des disques de coupe abrasifs pour le métal et le béton sont également disponibles. Il est aussi possible d'utiliser des disques de coupe à pointes diamantées pour le béton.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *un capot protecteur fermé à deux faces est compris avec l'outil et est requis lors de l'utilisation de disques de coupe. L'utilisation de brides et de capot protecteur inadéquats peut entraîner des blessures suite à un bris de meule et un contact avec la meule. Consulter les pages 32 et 33 pour de plus amples renseignements.*

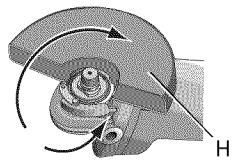
ASSEMBLAGE DU CAPOT PROTECTEUR FERMÉ (DE TYPE 1)

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

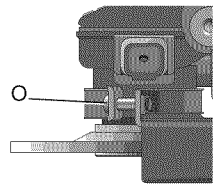
1. Dégager le verrou du capot protecteur (L) et aligner les pattes (T) du capot protecteur avec les fentes pratiquées sur le moyeu (U).
2. Enfoncer le capot jusqu'à ce que la patte de celui-ci s'engage et tourne librement dans la rainure du moyeu du carter d'engrenage.



3. Tourner le capot protecteur (H) à la position désirée. Le corps du capot devrait être placé entre la broche et l'opérateur pour maximiser la protection de ce dernier.
4. Fermer le verrou du capot protecteur pour le fixer sur le couvercle du carter d'engrenage. Une fois le verrou engagé, il devrait être impossible de tourner le capot à la main. Ne pas utiliser la meuleuse avec un capot protecteur lâche ou un levier de serrage en position ouverte.
5. Pour retirer le capot protecteur, dégager le verrou du capot, tourner le capot de sorte que les pattes et les fentes s'alignent, puis tirer sur celui-ci.



REMARQUE : le capot protecteur est préréglé en usine pour correspondre au diamètre du moyeu du carter d'engrenage. Si après une certaine période le capot se desserre, visser la vis de réglage (O) avec le levier de serrage en position fermée, le capot étant installé sur l'outil.



MISE EN GARDE : pour réduire le risque de dommages à l'outil, *ne pas serrer la vis de réglage avec le levier de serrage en position ouverte. Une telle pratique pourrait endommager le capot protecteur ou le moyeu de montage de façon imperceptible.*

ASSEMBLAGE DE DISQUES DE COUPE

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *il est impératif que les diamètres de la bride tournante sur collet battu filetée et de l'écrou de serrage de collier (livré avec l'outil) correspondent pour l'utilisation de disques de coupe.*

1. Enfiler la bride tournante non filetée sur la broche avec la section surélevée (pilote) vers le haut. Celle-ci (pilote) reposera contre le disque lors de l'insertion de celui-ci. S'assurer que la gorge de dégagement de la bride tournante sur collet battu repose sur les méplats de la broche en poussant et en effectuant une torsion de la bride avant de mettre la meule.
2. Déposer le disque de coupe sur la bride tournante en le centrant sur la section surélevée (pilote).
3. Enfiler l'écrou de serrage fileté avec la section surélevée (pilote) à l'opposé de la meule.
4. Enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche et serrer l'écrou de serrage avec une clé.
5. Pour retirer le disque de coupe, enfoncer le bouton du dispositif de verrouillage de la broche puis saisir et tourner le disque.

UTILISATION DE DISQUES DE COUPE

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *ne pas utiliser de meules pour chant ou de disques de coupe pour effectuer des opérations de meulage de surface. En effet, ces meules ne sont pas conçues pour résister aux pressions latérales de ce type d'opération. La meule risque de s'abîmer et de provoquer des blessures.*

1. Laisser l'outil atteindre son plein régime avant de toucher la surface de la pièce avec l'outil.
2. Appliquer un minimum de pression sur la surface de la pièce et laisser l'outil fonctionner à haute vitesse. La coupe est à son meilleur à vitesse élevée.
3. Une fois le tronçonnage amorcé et le taillage de la première encoche effectué, ne pas modifier l'angle du tronçonnage. Un changement d'angle pliera la meule et pourrait provoquer un bris de meule.
4. Soulever l'outil de la surface de la pièce avant de le mettre hors tension. Permettre l'immobilisation complète de l'outil avant de le déposer.

ENTRETIEN

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage, d'enlever ou d'installer tout accessoire.***

Nettoyage

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *enlever les saletés et la poussière hors des évents au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage. Les pièces extérieures en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humecté et un détergent doux. Bien que ces pièces soient hautement résistantes aux solvants, ne* ***JAMAIS*** *utiliser de solvants.*

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Risque de choc électrique. Débrancher le chargeur de la prise de courant C.A. avant de le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un chiffon ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni d'autres solutions de nettoyage.*

Graissage

Les outils DEWALT sont correctement graissés en usine et sont prêts à l'emploi.

Réparations

Le chargeur n'est pas réparable pas l'utilisateur. Aucune pièce à l'intérieur du chargeur ne peut être réparée par l'utilisateur. Pour éviter tout dommage aux composants internes sensibles à l'électricité statique, effectuer toute réparation dans un centre de réparation autorisé.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages (y compris l'inspection et le remplacement des balais) doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation autorisé DEWALT ou par un personnel d'entretien qualifié. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Achat d'accessoires

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.*

Les accessoires recommandés pour utilisation avec l'outil sont disponibles, à un coût supplémentaire, auprès du distributeur ou du centre de réparation autorisé de votre région. Pour toute demande d'assistance pour trouver un accessoire, veuillez contacter DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1-800-4-DEWALT (1 800 433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

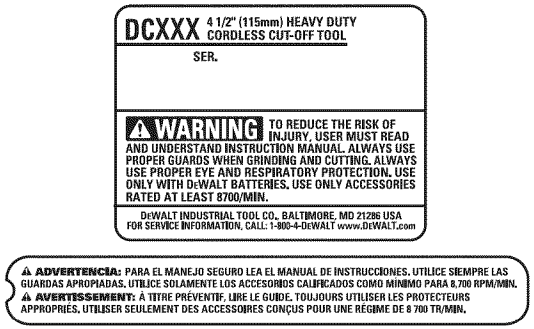
DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 et DC9280, et la

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.


DCXXX 4 1/2" (115mm) HEAVY DUTY CORDLESS CUT-OFF TOOL
SER.
WARNING TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER GUARDS WHEN GRINDING AND CUTTING. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES. USE ONLY ACCESSORIES RATED AT LEAST 8700/MIN.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 USA
FOR SERVICE INFORMATION, CALL: 1-800-4-DEWALT www.DEWALT.com
ADVERTENCIA: PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. UTILICE SIEMPRE LAS GUARDAS APROPIADAS. UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS CALIFICADOS COMO MÍNIMO PARA 8,700 RPM/MIN.
AVERTISSEMENT: À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. TOUJOURS UTILISER LES PROTECTEURS APPROPRIÉS. UTILISER SEULEMENT DES ACCESSOIRES CONÇUS POUR UNE RÉGIME DE 8 700 TR/MIN.

Avis de brevet

Fabriqué sous les brevets américains numéros :

6859013	6057608
6329788	6653815
6175211	D540638
6133713	

D'autres brevets peuvent être en instance.

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠***PELIGRO:*** *indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠***PRECAUCIÓN****: indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***posiblemente*** *provocaría* ***lesiones leves o moderadas****.*

PRECAUCIÓN: *cuando se utiliza sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***daños en la propiedad.***

Normas generales de seguridad para todas las herramientas accionadas a batería

⚠***¡ADVERTENCIA! Lea y comprenda todas las instrucciones.*** *El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones personales graves.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Los bancos de trabajo abarrotados y las áreas oscuras propician accidentes.*
- ***No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde se encuentran líquidos, gases o polvo inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- ***Mantenga a espectadores, niños y visitantes alejados de la herramienta eléctrica en funcionamiento.*** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ***No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles. Reemplace los cables dañados inmediatamente.*** *Los cables dañados pueden provocar un incendio.*
- ***Una herramienta accionada a baterías con baterías integrales o un paquete de baterías separado debe recargarse sólo con el cargador especificado para la batería.*** *Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.*
- ***Utilice la herramienta operada por batería sólo con el paquete de baterías diseñado específicamente.*** *El uso de otro tipo de batería puede producir riesgo de incendio.*

SEGURIDAD PERSONAL

- ***Permanezca alerta, concéntrese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.*** *Un momento*

de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar daños personales graves.

- ***Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas o joyas. Sujete el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.*** *Las prendas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.*
- ***Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté bloqueado o en la posición de apagado antes de insertar el paquete de baterías.*** *Transportar la herramienta con el dedo en el interruptor o insertar el paquete de baterías en una herramienta con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- ***Retire las llaves de ajuste o de tuercas antes de encender la herramienta.*** *Una llave de tuercas o clavija que se deja conectada a una pieza giratoria de la herramienta podría provocar daños personales.*
- ***No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.*** *Pararse adecuadamente y mantener el equilibrio permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- ***Use equipo de seguridad. Siempre utilice protección para los ojos.*** *Se debe usar máscara para polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva según corresponda en cada caso.*

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- ***Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable.*** *Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.*
- ***No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para el trabajo que realizará.*** *La herramienta correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que fue diseñada.*
- ***No utilice la herramienta si no se puede encender o apagar con el interruptor.*** *Toda herramienta que no puede ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- ***Desconecte el paquete de baterías de la herramienta o bloquee el interruptor, o colóquelo en la posición de apagado antes realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.*** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta en forma accidental.*
- ***Guarde las herramientas que no están en uso fuera del alcance de los niños y de personas no entrenadas.*** *Son peligrosas en las manos de usuarios no entrenados.*
- ***Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.*** *Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar chispas, quemaduras o un incendio.*
- ***Realice un mantenimiento cuidadoso de las herramientas. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas que tienen un mantenimiento adecuado, con los bordes de corte afilados, son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*
- ***Controle que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas y cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta antes de utilizarla.*** *Muchos accidentes se producen a causa de las herramientas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

- ***Utilice sólo accesorios recomendados por el fabricante para el modelo que posee.*** *Los accesorios que pueden ser aptos para una herramienta, pueden convertirse en un factor de riesgo cuando se utilizan en otra herramienta.*

MANTENIMIENTO

- ***El mantenimiento de la herramienta debe ser realizado únicamente por personal de reparaciones calificado.*** *El mantenimiento realizado por personal no calificado puede provocar riesgo de lesiones personales.*
- ***Al reparar una herramienta, sólo utilice piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual.*** *El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden crear un riesgo de descarga eléctrica o lesiones.*

Normas de seguridad específicas adicionales

- *Verifique que la brida de respaldo del disco para esmerilar tenga un anillo de goma amarillo (K) colocado, vea la Figura 3. Reemplace el anillo de goma en caso de que falte, esté dañado o presente desgaste. Consulte la página 58 para obtener información detallada en relación con la instalación correcta de accesorios.*

⚠ADVERTENCIA: El disco de esmerilar o los accesorios pueden aflojarse cuando la herramienta gire para apagarse si el anillo de goma falta o está dañado. Si el disco de esmerilar o los accesorios se aflojan, pueden salirse de la máquina y ocasionar lesiones personales graves.

- ***Utilice siempre el protector apropiado con el disco de esmerilar.*** *Protegerá al operador de los fragmentos si se rompe un disco, y del contacto con el disco.*
- ***Los accesorios deben estar clasificados para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta, como mínimo.*** *Los discos y otros accesorios que funcionen por encima de su velocidad nominal pueden separarse de la unidad y provocar lesiones. La velocidad nominal de los accesorios debe ser siempre superior a la velocidad de la herramienta, indicada en la placa de la misma.*
- ***Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda tocar cables eléctricos ocultos.*** *El contacto con un cable con corriente eléctrica hará que las partes expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador reciba una descarga eléctrica.*
- ***No utilice discos Tipo 11 (copas cónicas) en esta herramienta.*** *El uso de accesorios incorrectos puede producir lesiones.*
- ***Antes de utilizarlo, inspeccione el accesorio recomendado para verificar que no tenga grietas ni defectos. Si detecta una grieta o un defecto, deseche el accesorio. Se debe inspeccionar el accesorio cada vez que sospeche que la herramienta se pueda haber caído.*** *Los defectos pueden quebrar el disco.*
- ***No utilice hojas de sierra circular o cualquier otro tipo de hojas dentadas en esta herramienta.*** *Puede causar lesiones graves.*
- ***Al encender la herramienta con un disco o un cepillo nuevo o de repuesto instalado, sostenga la herramienta en un área protegida y hágala funcionar durante un minuto. Si el disco o el cepillo tiene una grieta o un defecto que pasó desapercibido, se desintegrará o separará en menos de un minuto.*** *Se detectará si el cepillo de alambre tiene alambres sueltos. Nunca encienda la herramienta si una persona está parada frente al disco. Esta instrucción incluye al operador.*

- ***Evite darle botes al disco o maltratarlo.*** *Si esto sucede, detenga la herramienta e inspeccione el disco para detectar grietas o defectos.*
- ***Dirija las chispas lejos del operador, los espectadores o los materiales inflamables.*** *Se pueden producir chispas cuando se utiliza una lijadora o una esmeriladora. Las chispas pueden provocar quemaduras o iniciar incendios.*
- ***Siempre utilice el mango lateral. Ajuste el mango con firmeza.*** *Se debe utilizar siempre el mango lateral para mantener el control de la herramienta en todo momento.*
- ***Limpie su herramienta con frecuencia, especialmente después de un uso intensivo.*** *A menudo se acumulan polvo y suciedad sobre las superficies interiores, los cuales contienen partículas metálicas y pueden representar un peligro.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Use* ***SIEMPRE*** *lentes de seguridad. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si el corte produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:*

- *Protección para los ojos ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3)*
- *Protección auditiva según la norma ANSI S12.6 (S3.19)*
- *Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA/MSHA.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Algunas partículas originadas al lijar, aserrar, amolar, taladrar y realizar otras actividades de construcción contienen productos químicos que producen cáncer, defectos de nacimiento y otros problemas reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:*

- *el plomo de las pinturas de base plomo,*
- *la sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y*
- *el arsénico y el cromo de la madera con tratamiento químico.*

El riesgo derivado de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos, se recomienda trabajar en áreas bien ventiladas y usar equipos de seguridad aprobados, como las máscaras para polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- ***Evite el contacto prolongado con las partículas de polvo originadas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y realizar demás actividades de la construcción. Use indumentaria protectora y lave las áreas expuestas con agua y jabón.*** *Evite que el polvo entre en la boca y en los ojos o se deposite en la piel, para impedir la absorción de productos químicos nocivos.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria apropiada para la exposición al polvo aprobada por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU. y la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU. (NIOSH y OSHA respectivamente, por sus siglas en inglés). Aleje la cara y el cuerpo del contacto con las partículas.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Durante el uso, use siempre protección auditiva adecuada que cumpla con la norma ANSI S12.6 (S3.19).*** *Bajo ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida de audición.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Utilice siempre protección para los ojos.*** *Todos los usuarios y espectadores deben utilizar protección para los ojos conforme con las normas ANSI Z87.1.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Cuando no la utilice, coloque la esmeriladora en una superficie estable donde no pueda moverse de manera accidental, deslizarse ni provocar tropezones o caídas.*** *La esmeriladora permanecerá en forma vertical sobre el paquete de*

baterías, pero puede ser derribada fácilmente. Puede causar lesiones personales graves.

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Para reducir el riesgo de lesiones personales, tenga mucho cuidado al trabajar en una esquina o borde, ya que puede producirse un movimiento repentino y violento de la herramienta si el disco u otro accesorio entra en contacto con una segunda superficie o un borde*

- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:*

V.....voltios	*A..... amperios*
Hz.....hertz	*W..... vatios*
min.....minutos	*~ ..... alternating current*
⎓ ....corriente directa	*n_o..... velocidad sin carga*
Ⓘ .....Construcción Clase I (con conexión a tierra)	*⏚..... terminal a tierra*
	⚠ ..... símbolo de alerta de seguridad
▣ .....Construcción Clase II (con aislamiento doble)	*.../min... revoluciones o reciprocidad por minuto*
BPM....beats per minute	

Causas del retroceso y su prevención por parte del operador

- *El retroceso es una reacción repentina al pellizco, el atascamiento o la desalineación de un disco, un cepillo de alambre o un disco de lija, que causa que la herramienta de corte salte del trabajo en dirección al operador.*
- *Cuando el trabajo pellizca o atasca el disco, el disco se detiene y la reacción del motor impulsa a la unidad hacia atrás con rapidez, hacia el operador o en la dirección opuesta.*
- *El retroceso es el resultado de un mal uso de la herramienta o de condiciones o procedimientos operativos incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas que se indican a continuación:*
- ***Sujete la herramienta firmemente con ambas manos y ubique su cuerpo y el brazo para poder resistir las fuerzas de retroceso.*** *El operador puede controlar las fuerzas de retroceso, si se toman las precauciones correctas.*
- ***Cuando se está atascando el disco, o cuando se interrumpe un corte por alguna razón, suelte el disparador y mantenga la unidad quieta en el material hasta que el disco se detenga completamente. Nunca intente retirar la unidad del trabajo o tirar de la unidad hacia atrás mientras el disco esté en movimiento, o se producirá un retroceso.*** *Investigue y tome las medidas correctivas para eliminar la causa del atascamiento del disco.*
- ***Cuando se vuelve a arrancar una herramienta de corte en el trabajo, verifique que el disco no esté trabado en el material.*** *Si el disco está atascado, cuando se vuelve a arrancar la herramienta, la misma puede saltarse del trabajo o producir un retroceso.*
- ***Sujete los paneles grandes para minimizar el riesgo de que el disco se pellizque y se produzca el retroceso.*** *Los paneles grandes tienden a combarse por su propio peso. Se deben colocar soportes bajo el panel, a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.*

Instrucciones de seguridad importantes para los paquetes de baterías

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para un funcionamiento seguro, lea este y todos los manuales de instrucciones incluidos con la herramienta antes de usar el cargador.*

Al solicitar paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje. Consulte el gráfico de la última

página de este manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descriptos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego. Cuando se queman paquetes de baterías de iones de litio, se generan vapores y materiales tóxicos.*
- ***No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.*** *Insertar o retirar la batería del cargador puede encender el polvo o los vapores.*
- ***Si el contenido de las baterías entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y jabón suave.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua manteniendo los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que la irritación cese. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería contiene una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de las células de la batería abierta puede generar irritación respiratoria.*** *Respire aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede encenderse si se expone a chispas o llamas.*

- ***Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores DEWALT.***
- ***NO*** *salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).***

⚠***ADVERTENCIA:*** *Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No comprima, deje caer ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o un cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya caído, esté agotado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.*

⚠***ADVERTENCIA: Riesgo de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos.*** *Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc. con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc.* ***Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares.*** *Las Normas para Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (HMR) concretamente prohíben transportar baterías comercialmente o en aviones (es decir, empacadas en maletas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas de cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que los terminales de la batería estén protegidos y bien aislados de materiales que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.*

El sello RBRC™

El sello RBRC™ (Corporación de reciclado de baterías recargables) que se encuentra sobre la batería de iones de litio (o paquete de baterías) indica que los costos para reciclar la batería (o el paquete de baterías) al final de su vida útil ya fueron pagados por DEWALT.

La RBRC, en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, ha establecido programas en los Estados Unidos para facilitar la recolección de baterías de iones de litio ya usadas. Ayude a proteger nuestro medio ambiente y a conservar los recursos naturales: devuelva las baterías de iones de litio usadas a un centro de mantenimiento autorizado DEWALT o a un comerciante minorista para que sean recicladas. También puede comunicarse con el centro de reciclado local para obtener información sobre dónde dejar las baterías agotadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de *la Corporación de reciclado de baterías recargables.*

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa y de un exceso de calor o frío.
2. El almacenamiento prolongado no dañará el paquete de baterías ni el cargador. En condiciones adecuadas, pueden ser almacenados durante 5 años o más.

Instrucciones de seguridad importantes para los cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías.*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.*

⚠***PRECAUCIÓN:*** *Riesgo de quemadura. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

⚠***PRECAUCIÓN:*** *En determinadas circunstancias, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en el cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen el polvo de esmerilar, las astillas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y cualquier acumulación de partículas metálicas. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.*** *El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DEWALT.*** *Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.***
- ***Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.*** *Esto reducirá el riesgo de dañar el enchufe o el cable.*

- ***Asegúrese de que el cable esté ubicado de modo que no lo pise o se tropiece con él y que no esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra forma.***
- ***No utilice un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un cable prolongador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***Para garantizar la seguridad, un cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos).*** *Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor.*
- ***No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la unidad.*
- ***No monte el cargador en la pared ni lo instale en forma permanente sobre ninguna superficie.*** *El cargador está diseñado para ser utilizado sobre una superficie plana y estable (por ej., un banco o una mesa)*
- ***No opere el cargador con un cable o enchufe dañados: reemplácelos de inmediato.***
- ***No opere el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se cayó o presenta algún daño.*** *Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*
- ***No desarme el cargador; cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*** *El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.*
- ***Antes de limpiarlo, desconecte el cargador del tomacorriente. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*** *Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar dos cargadores juntos.*
- ***El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar (120 voltios). No intente utilizarlo con otro voltaje.***

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargador

Su paquete de baterías requiere un cargador DEWALT de 1 hora. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador. Consulte el gráfico al dorso de este manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

Procedimiento de carga

1. Enchufe el cargador en un tomacorriente adecuado antes de insertar el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador. El cargador viene equipado con un indicador de combustible con tres luces que titilarán según el estado de la carga del paquete de baterías.
3. Las tres luces rojas encendidas en forma continua indicarán que la carga ha finalizado. El paquete está completamente cargado y puede utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

☼ ● ● ▯	de 0% a 33%	la 1º luz titila
● ☼ ● ▮	de 33% a 66%	la 1º luz permanece encendida y la 2º luz titila
● ● ☼ ▮	de 66% a 99%	la 1º y la 2º luz permanecen encendidas y la 3º titila
● ● ● ▮	al 100%	la 1º, la 2º y la 3º luz permanecen encendidas

Diagnósticos del cargador

El cargador está diseñado para detectar ciertos problemas que pueden surgir con los paquetes de baterías o el cargador. Los problemas se indican mediante la titilación conjunta de las tres luces rojas en distintos patrones.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Cuando se utiliza con algunas fuentes de energía portátiles como generadores o fuentes que convierten CD a CA, el cargador puede suspender temporalmente la operación. Las tres luces rojas titilarán en forma conjunta con **dos parpadeos rápidos seguidos de una pausa.** Esto indica que la fuente de energía está fuera de los límites.

BATERÍA AVERIADA

El cargador puede detectar una batería agotada o dañada. Las tres luces rojas titilarán en forma conjunta con **un parpadeo rápido**. La batería no volverá a cargar y debe devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado.

CARGADOR AVERIADO

El cargador detectará si no está funcionando adecuadamente. Las tres luces rojas titilarán en forma conjunta con **un parpadeo rápido seguido de un parpadeo largo**. El cargador no volverá a funcionar y debe devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado.

DEJAR LA BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y el paquete de baterías se pueden dejar conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá el paquete de baterías como nuevo y completamente cargado. Este cargador posee un modo de sintonización automático que iguala o equilibra las células individuales del paquete de baterías para que funcione al máximo de su capacidad. Los paquetes de baterías deben ajustarse semanalmente o siempre que la batería no suministre la misma cantidad de potencia. Para utilizar el modo de sintonización, coloque el paquete de baterías en el cargador y déjelo como mínimo durante 8 horas.

Notas importantes sobre la carga

1. Obtendrá una duración más prolongada y un mejor rendimiento si el paquete de baterías se carga cuando la temperatura ambiental está entre 18 °C y 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue el paquete de batería con una temperatura ambiental por debajo de +4,5 °C (+40 °F) o por encima de +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará daños graves en el paquete de baterías.
2. El cargador y el paquete de baterías pueden estar calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriado del paquete de baterías después de su uso, evite colocar el cargador o el paquete de baterías en un ambiente cálido, como debajo de un toldo de metal o en un remolque sin aislamiento.
3. Si el paquete de baterías no se carga adecuadamente:
   a. Revise el tomacorriente enchufando una lámpara u otro aparato.
   b. Verifique si el tomacorriente está conectado a un interruptor que corta la energía cuando usted apaga la luz.
   c. Mueva el cargador y el paquete de baterías a un lugar donde la temperatura ambiental sea de aproximadamente 18 °C a 24 °C (65 °F a 75 °F).

d. Si los problemas de carga persisten, lleve la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al centro de mantenimiento local.

4. Se debe recargar el paquete de baterías cuando no produce energía suficiente para tareas que previamente realizaba con facilidad. NO CONTINÚE utilizando la herramienta en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. También se puede cargar un paquete de baterías parcialmente usado cuando se desee, sin ningún efecto negativo sobre éstas.
5. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen el polvo de esmerilar, las astillas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y cualquier acumulación de partículas metálicas. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
6. No congele ni sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.*

⚠***PRECAUCIÓN:*** *Para reducir el riesgo de lesiones personales, nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja protectora de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro de mantenimiento para su reciclado.*

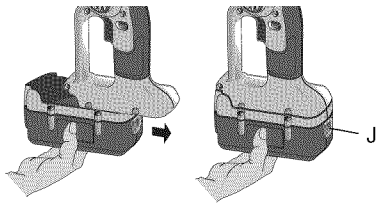
Instalación y extracción del paquete de baterías (Fig. 1)

NOTA: Asegúrese de que el paquete de baterías esté completamente cargado.

⚠***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, asegúrese de que el botón de bloqueo del interruptor (B), como se muestra en la página 59, esté trabado para evitar el accionamiento del interruptor antes de extraer o colocar la batería.***

Para instalar el paquete de baterías en el mango de la herramienta, alinee la base de la herramienta con los rieles dentro del mango de la herramienta y deslice el paquete de baterías en el mango con firmeza hasta que escuche que la traba haya calzado en su lugar.

FIG. 1

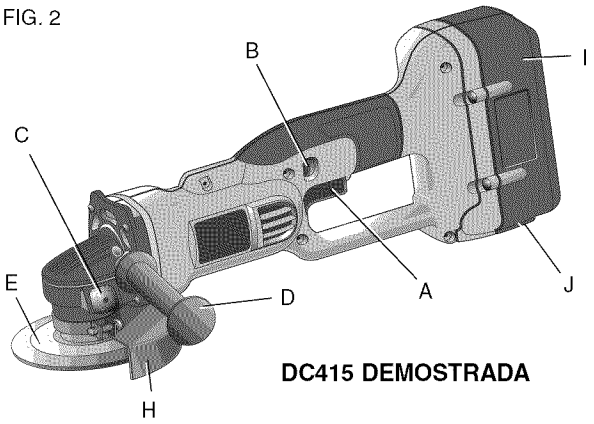


Para retirar el paquete de baterías de la herramienta, presione el botón de liberación (J) y tire con firmeza del paquete de baterías hacia afuera del mango de la herramienta. Introdúzcalo en el cargador de la forma que se describe en la sección relativa al cargador de este manual.

COMPONENTES (Fig. 2, 3)

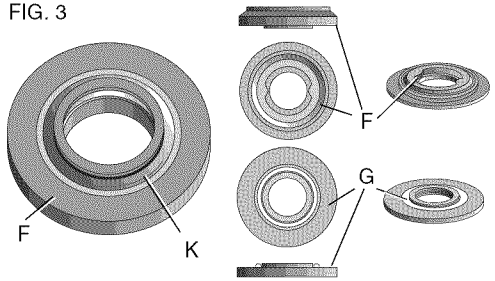
A. Interruptor disparador
B. Botón de bloqueo
C. Botón de bloqueo del eje
D. Mango lateral
E. Disco abrasivo
F. Brida de respaldo antibloqueo
G. Tuerca de fijación roscada
H. Protector (tipo 1, tipo 27)
I. Paquete de batería
J. Botón de liberación de la batería

FIG. 2



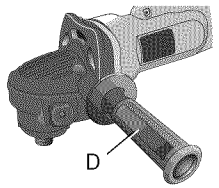
DC415 DEMOSTRADA

FIG. 3



ENSAMBLADO Y AJUSTES

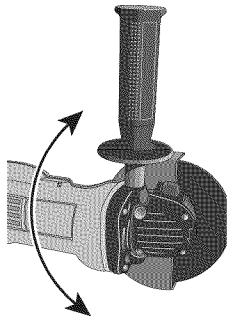
Conexión del mango lateral



El mango lateral (D) se puede colocar en cualquiera de los lados de la caja de engranajes, en los agujeros roscados. Antes de utilizar la herramienta, verifique que el mango esté bien ajustado.

A fin de aumentar la comodidad del usuario, la caja de engranajes puede girarse 90° para operaciones de corte.

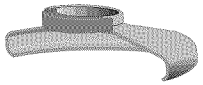
Rotación de la caja de engranajes



⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

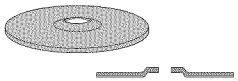
1. Quite los cuatro tornillos de la esquina que fijan la caja de engranajes a la caja del motor.
2. Sin separarla de la caja del motor, gire la caja de engranajes a la posición deseada.
   NOTA: Si la caja de engranajes y la caja del motor se separan más de 6,35 mm (1/4"), la herramienta debe recibir mantenimiento y tiene que volver a ensamblarse en un centro de mantenimiento DEWALT. Caso contrario, el cepillo, el motor y el rodamiento podrían fallar.
3. Vuelva a colocar los tornillos para conectar la caja de engranajes a la caja del motor. Apriete los tornillos a 2,08 Nm (18 libras-pulgadas) de torque. Ajustar en exceso puede causar que los tornillos se quiebren.

Discos de esmerilar de 114 mm (4-1/2")



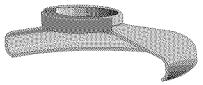
Protector tipo 27

Brida de respaldo sin rosca



Disco con centro hundido Tipo 27

Tuerca de fijación roscada



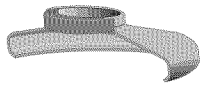
Protector tipo 27

Disco con cubo Tipo 27

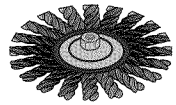
Discos de alambre

Protector tipo 27

Cepillo de alambre con forma de copa de 76,2 mm (3")



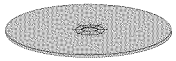
Protector tipo 27



Disco de alambre de 101,6 mm (4")

Discos de lijar

Almohadilla de respaldo de goma



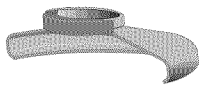
Disco de lijar

Tuerca de fijación roscada

Discos para lijar de 114 mm (4-1/2")

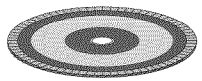
Protector tipo 27

Disco de lijar con cubo



Protector tipo 27

Brida de respaldo sin rosca



Disco de lijar sin cubo

Tuerca de fijación roscada

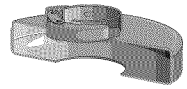
Disco de corte de 114 mm (4-1/2")

Protector Tipo 1

Brida de respaldo

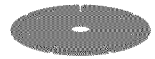
Disco de corte abrasivo

Tuerca de fijación



Protector Tipo 1

Brida de respaldo



Disco de corte de diamante

Tuerca de fijación

Español

Accesorios

Es importante seleccionar los protectores, las almohadillas de respaldo y las bridas correctos a utilizar con los accesorios de la esmeriladora. Consulte las páginas 56 y 57 por información para seleccionar los accesorios correctos

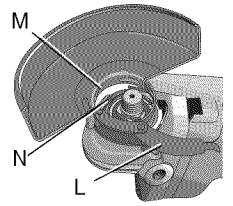
⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Los accesorios deben estar clasificados para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta, como mínimo. Los discos y otros accesorios que funcionen por encima de su velocidad nominal pueden desarmarse y provocar lesiones. Los accesorios roscados deben tener un cubo de 5/8" - 11. Todo accesorio no roscado debe tener un agujero para mandril de 22,2 mm (7/8"). De no ser así, puede estar diseñado para una sierra circular. Utilice sólo los accesorios que se muestran en las páginas 56 y 57 de este manual. La velocidad nominal de los accesorios debe ser siempre superior a la velocidad de la herramienta, indicada en la placa de ésta.*

Protector de montaje

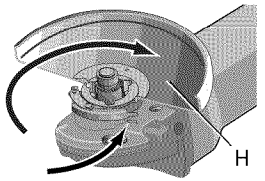
MONTAJE Y EXTRACCIÓN DEL PROTECTOR

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.***

⚠ ***PRECAUCIÓN: Se deben utilizar protectores con todos los discos de esmerilar, discos de corte, discos para lijar, cepillos de alambre y discos de alambre.*** *Se puede utilizar la herramienta sin protector únicamente cuando se lija con discos de lijar convencionales. Los modelos DEWALT DC413 y DC415 se provee con un protectors diseñado para usarse con discos de centro hundido (Tipo 27) y discos de esmerilar con cubo (Tipo 27). El mismo protector está diseñado para utilizarlo con discos de lijar (Tipo 27 y 29) y cepillos de alambre con forma de copa. Para esmerilar y cortar con otros discos, diferentes a los de Tipo 27 y 29, se requieren otros protectores de accesorios, que están incluidos con la herramienta. Se proporciona un protector Tipo 1 con un disco Tipo 1. Las instrucciones para el montaje de esos protectores de accesorios se incluyen en el envase del accesorio.*



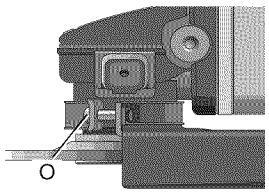
1. Abra el cerrojo del protector (L) y alinee las lengüetas (M) del protector con las ranuras (N) de la caja de engranajes.
2. Empuje el protector hacia abajo hasta que las lengüetas del protector enganchen y giren libremente en la ranura del cubo de la caja de engranajes.
3. Con el cerrojo del protector abierto, gire el protector (H) hasta la posición de trabajo deseada. El cuerpo del protector debe quedar colocado entre el eje y el operador, para proveer la máxima protección al operador.



4. Cierre el cerrojo del protector para asegurar el mismo a la caja de engranajes. No se debe poder girar el protector manualmente cuando el cerrojo está cerrado. No haga funcionar la esmeriladora con un protector flojo o con la palanca de la abrazadera en la posición de abierta.
5. Para retirar el protector, abra el cerrojo, gire el protector de manera que las lengüetas queden alineadas con las ranuras y tire de él.

NOTA: El protector está ajustado en fábrica para el diámetro del cubo de la caja de engranajes. Si, después de un tiempo, el protec-

tor se afloja, apriete el tornillo de ajuste (O) con la palanca de la abrazadera en la posición cerrada y el protector instalado en la herramienta.



PRECAUCIÓN: *Para evitar daños a la herramienta, no apriete el tornillo de ajuste con la palanca de la abrazadera en la posición abierta. Puede producir un daño indetectable al protector o al cubo de montaje.*

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Si no se puede apretar el protector ajustando la abrazadera, no utilice la herramienta. Para reducir el riesgo de lesiones personales, lleve la herramienta y el protector a un centro de servicios para que reparen o remplacen el protector.*

NOTA: Se puede realizar el esmerilado y el corte de bordes con discos Tipo 27 diseñados y especificados para este propósito; los discos de 6,35 mm (1/4") de ancho están diseñados para esmerilar superficies, mientras que los discos de 3,17 mm (1/8") están diseñados para esmerilar bordes. Los cortes también se pueden realizar con un disco Tipo 1 y un protector Tipo 1.

FUNCIONAMIENTO

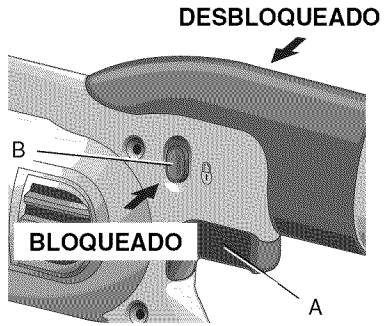
Interruptor

BOTÓN DE BLOQUEO E INTERRUPTOR DISPARADOR

Su herramienta de corte está equipada con un botón de bloqueo (B).

Para trabar el interruptor disparador, presione el botón de bloqueo como se muestra. Cuando el botón de bloqueo se encuentra oprimido en el icono de bloqueo, la unidad está bloqueada.

Cuando transporte o almacene la herramienta, trabe siempre el interruptor disparador para evitar el arranque accidental.



Para desbloquear el interruptor disparador, presione el botón de bloqueo. Cuando el botón de bloqueo se encuentra oprimido en el icono desbloqueo, la unidad no está bloqueada. El botón de bloqueo está pintado de color **rojo** para indicar si el interruptor está en la posición **desbloqueado**.

Para encender la herramienta, tire del interruptor disparador (A). Para apagar la herramienta, libere el interruptor disparador

NOTA: Esta herramienta no permite bloquear el interruptor en la posición ON (Encendido) y nunca debe bloquearse en esta posición.

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Sostenga el mango lateral y el cuerpo de la herramienta con firmeza para mantener el control de ésta al encenderla y mientras la utiliza, y hasta que el disco o el accesorio deje de girar. Asegúrese de que el disco se haya detenido completamente antes de depositar la herramienta sobre una superficie.*

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.*

BLOQUEO DEL EJE

La clavija de bloqueo del eje tiene como fin evitar que el eje gire cuando se instalan o retiran discos. Use el bloqueo del eje únicamente cuando la herramienta esté apagada y no tenga la batería y el disco se haya detenido por completo.

PRECAUCIÓN: *Para evitar daños a la herramienta, no active el bloqueo del eje mientras la herramienta está en funcionamiento. De lo contrario, es posible que se produzcan daños a la herramienta o que el accesorio salga despedido y provoque lesiones personales.*

Para activar el bloqueo, oprima el botón de bloqueo del eje y gire el eje hasta que no lo pueda girar más.

Montaje y uso de discos de esmerilar de centro hundido y discos de lijar

MONTAJE Y EXTRACCIÓN DE DISCOS CON CUBO

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.***

Los discos con cubo se instalan directamente en el eje roscado de 5/8" - 11.

1. Enrosque el disco en el eje manualment.
2. Oprima el botón de bloqueo del eje y utilice una llave para apretar el cubo del disco.
3. Siga el procedimiento inverso para retirar el disco.

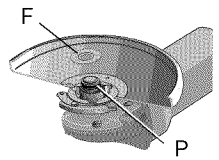
⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Si no se asienta correctamente el disco antes de encender la herramienta, ésta o el disco pueden sufrir daños.*

MONTAJE DE DISCOS SIN CUBO

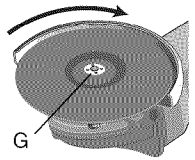
⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.***

Los discos de esmerilar de centro hundido Tipo 27 se deben utilizar con las bridas provistas. Consulte las páginas 56 y 57 de este manual por más información.

1. Instale la brida de respaldo antibloqueo (F) en el eje (P) con la parte elevada (piloto) contra el disco. Hale de la brida y gírela antes de colocar el disco para asegurarse de que la cavidad de la brida de respaldo esté asentada en los planos del eje.



2. Coloque el disco contra la brida de respaldo, centre el disco sobre la sección elevada (piloto) de la brida de respaldo.
3. Mientras oprime el botón de bloqueo del eje, enrosque la tuerca de fijación (G) en el eje. Si el disco que está instalando tiene más de 3,17 mm (1/8") de espesor, ubique la tuerca de fijación roscada en el eje, para que la sección elevada (piloto) encaje en el centro del disco. Si el disco que está instalando tiene 3,17 mm (1/8") o menos de espesor, ubique la tuerca de fijación roscada en el eje, para que la sección elevada (piloto) no quede contra el disco.

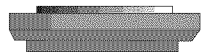


4. Mientras oprime el botón de bloqueo del eje, ajuste la tuerca de fijación con una llave.
5. Para retirar el disco, oprima el botón de bloqueo del eje y afloje la tuerca de fijación roscada con una llave.

NOTA: Si el disco gira después de ajustada la tuerca de fijación, verifique la orientación de la tuerca de fijación roscada. Si se instala un disco delgado con el piloto de la tuerca de fijación contra el disco, girará porque la altura del piloto impide que la tuerca de fijación sujete el disco.

DISCOS DE 6,35 MM

Tuerca de fijación



Brida de respaldo

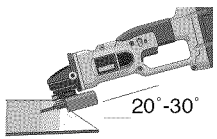
DISCOS DE 3,31 MM

Tuerca de fijación

Brida de respaldo

ESMERILADO DE SUPERFICIES CON DISCOS PARA ESMERILAR

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.
2. Aplique un mínimo de presión sobre la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta funcione a alta velocidad. La velocidad de esmerilado es mayor cuando la herramienta opera a alta velocidad.
3. Mantenga un ángulo de 20˚ a 30˚ entre la herramienta y la superficie de trabajo.
4. Mueva continuamente la herramienta hacia adelante y hacia atrás para evitar la creación de estrías.

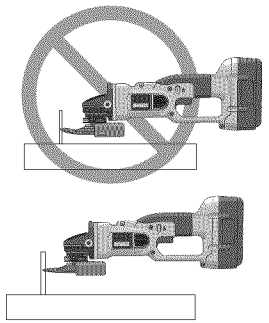


5. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de depositarla sobre una superficie.

ESMERILADO DE BORDES CON DISCOS PARA ESMERILAR

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Los discos que se utilizan para cortar y esmerilar bordes pueden quebrarse o retroceder si se doblan o tuercen mientras se utiliza la herramienta para un tarea de corte o esmerilado profundo. Para reducir el riesgo de una lesión grave, limite el uso de estos discos con protector estándar Tipo 27 a cortes poco profundos y muescas. Se debe colocar el lado abierto del protector en dirección opuesta al operador. Para cortes más profundos con un disco de corte Tipo 1, utilice un protector Tipo 1 cerrado. Consulte las páginas 56 y 57 por más información.*

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.
2. Aplique un mínimo de presión sobre la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta funcione a alta velocidad. La velocidad de esmerilado es mayor cuando la herramienta opera a alta velocidad.
3. Ubíquese de manera que la parte inferior abierta del disco esté en dirección opuesta a usted.
4. Una vez que se comienza un corte y se realiza una muesca en el trabajo, no cambie el ángulo del corte. El cambio de ángulo puede hacer que el disco se doble y se quiebre. Los discos para esmerilar bordes no están diseñados para soportar presiones laterales producidas al doblarse.
5. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de depositarla sobre una superficie.

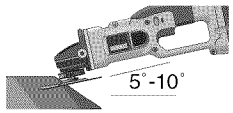


Español

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *No utilice discos de corte o de esmerilar bordes para esmerilar superficies, porque estos discos no están diseñados para soportar las presiones laterales que se producen al esmerilar superficies. El disco puede quebrarse y producir lesiones personales graves.*

ACABADO DE SUPERFICIES CON DISCOS DE LIJAR

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.
2. Aplique un mínimo de presión sobre la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta funcione a alta velocidad. La velocidad de lijado es mayor cuando la herramienta opera a alta velocidad.
3. Mantenga un ángulo de 5° a 10° entre la herramienta y la superficie de trabajo.



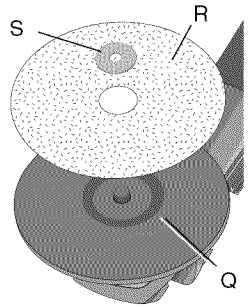
4. Mueva continuamente la herramienta hacia adelante y hacia atrás para evitar la creación de estrías.
5. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de depositarla sobre una superficie.

MONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS DE RESPALDO PARA LIJAR

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.***

NOTA: Cuando se utilicen almohadillas de respaldo para lijar, el protector se puede retirar.

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Después de terminar de usar la herramienta para lijar, se debe reinstalar el protector correcto para el disco de esmerilar, el disco de lijar, el cepillo de alambre o el disco de alambre.*



1. Ubique o enrosque correctamente la almohadilla de respaldo roscada (Q) en el eje.
2. Ubique el disco de lijar (R) sobre la almohadilla de respaldo (Q).
3. Mientras oprime el bloqueo del eje, enrosque la tuerca de fijación (S) en el eje, dirigiendo la uña de la tuerca de fijación al centro del disco de lijar y la almohadilla de respaldo.
4. Ajuste manualmente la tuerca de fijación. Luego oprima el botón de bloqueo del eje mientras gira el disco de lijar hasta que calcen el disco de lijar y la tuerca de fijación.
5. Para retirar el disco, tome y gire la almohadilla de respaldo y la almohadilla de lijar mientras oprime el botón de bloqueo del eje.

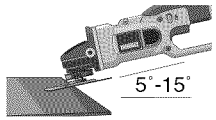
USO DE ALMOHADILLAS DE RESPALDO PARA LIJAR

Elija un papel de lija de grano adecuado para su aplicación. Los discos para lijar están disponibles en diversos granos. Los granos gruesos retiran material con más rapidez y producen un acabado más áspero. Los granos más finos retiran material más lentamente y producen un acabado más liso.

Comience con discos de grano grueso para retirar material groseramente, con más rapidez Luego pase a un papel de grano mediano y termine con un disco de grano fino para un acabado óptimo.

Grueso	grano de 16 a 30
Mediano	grano de 36 a 80
Acabado fino	grano de 100 a 120
Acabado muy fino	grano de 150 a 180

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.
2. Aplique un mínimo de presión sobre la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta funcione a alta velocidad. La velocidad de lijado es mayor cuando la herramienta opera a alta velocidad.
3. Mantenga un ángulo de 5° a 15° entre la herramienta y la superficie de trabajo. El disco de lijar debe hacer contacto con 25,4 mm (1") de la superficie de trabajo, aproximadamente.



4. Mueva la herramienta constantemente en una línea recta para no quemar ni marcar círculos en la superficie de trabajo. Apoyar la herramienta sobre la superficie de trabajo, sin moverla, o mover la herramienta en círculos provoca quemaduras y marcas circulares sobre la superficie.
5. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de depositarla sobre una superficie.

Precauciones que debe tener en cuenta al lijar pintura

1. NO SE RECOMIENDA lijar pintura de base plomo debido a la dificultad para controlar el polvo contaminado. El peligro de envenenamiento por plomo es más importante para los niños y las mujeres embarazadas.
2. Como es difícil identificar si una pintura contiene o no plomo sin realizar análisis químicos, recomendamos tomar las siguientes precauciones al lijar cualquier pintura:

SEGURIDAD PERSONAL

1. Ningún niño o mujer embarazada debe ingresar al área de trabajo donde se lija la pintura hasta que se haya terminado la limpieza final.
2. Todas las personas que ingresan al área de trabajo deben usar una máscara para polvo o una mascarilla de respiración. El filtro se debe cambiar diariamente o cada vez que el usuario tenga dificultad para respirar.

   NOTA: Sólo se deben usar aquellas máscaras para polvo apropiadas para trabajar con polvo y vapores de pintura de base plomo. Las máscaras comunes para pintar no ofrecen esta protección. Consulte a su comerciante local sobre la máscara apropiada (aprobada por NIOSH).
3. NO SE DEBE COMER, BEBER O FUMAR en el área de trabajo para evitar ingerir partículas de pintura contaminada. Los trabajadores se deben lavar y limpiar ANTES de comer, beber o fumar. No se deben dejar artículos para comer, beber o fumar en el área de trabajo donde se podría depositar polvo sobre ellos.

SEGURIDAD AMBIENTAL

1. La pintura debe ser retirada de forma tal de reducir al mínimo la cantidad de polvo generado.
2. Las áreas donde se realiza remoción de pintura deben estar selladas con hojas de plástico de 101,6 µm (4 mils) de espesor.
3. El lijado se debe realizar de manera de reducir los vestigios de polvo de pintura fuera del área de trabajo.

LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN

1. Todas las superficies del área de trabajo deben ser limpiadas cuidadosamente y repasadas con aspiradora todos los días mientras dure el proyecto de lijado. Se deben cambiar con frecuencia las bolsas de filtro de la aspiradora.
2. Las telas plásticas del piso se deben recoger y eliminar junto con cualquier resto de polvo u otros residuos del lijado. Deben colocarse en recipientes de desperdicios sellados y eliminarse por medio de los procedimientos normales de recolección de residuos.

   Durante la limpieza, los niños y las mujeres embarazadas deben mantenerse lejos del área de trabajo inmediata.
3. Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios utilizados por los niños deben ser lavados cuidadosamente antes de ser utilizados nuevamente.

Montaje y uso de cepillos de alambre y discos de alambre

Los cepillos de alambre con forma de copa y los discos de alambre se enroscan directamente sobre el eje de la esmeriladora sin bridas. Utilice únicamente cepillos de alambre o discos de alambre provistos con cubo roscado de 5/8" -11. Se requiere un protector Tipo 27 cuando se usan cepillos y discos de alambre.

⚠ PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de lesiones personales, use guantes de trabajo cuando manipule cepillos y discos de alambre. Pueden tener filos.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños a la herramienta, *el disco o el cepillo no deben tocar el protector cuando se los ensambla ni cuando están en uso. Puede provocar un daño indetectable al accesorio, lo que causará que los alambres se desprendan del disco o el cubo del accesorio.*

MONTAJE DE CEPILLOS DE ALAMBRE CON FORMA DE COPA Y DISCOS DE ALAMBRE

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

1. Enrosque el disco en el eje manualmente.
2. Oprima el botón de bloqueo del eje y utilice una llave en el cubo del disco o cepillo de alambre para apretar el disco.
3. Para retirar el disco, siga el procedimiento inverso.

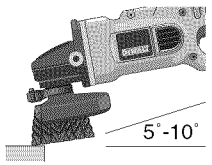
PRECAUCIÓN: Para evitar daños a la herramienta, *asiente correctamente el disco antes de encender la herramienta.*

USO DE CEPILLOS DE ALAMBRE CON FORMA DE COPA Y DISCOS DE ALAMBRE

Los discos y los cepillos de alambre se pueden utilizar para eliminar óxido, escamas y pintura, y para alisar superficies irregulares.

NOTA: Las mismas precauciones se deben tomar cuando cepille pintura con un cepillo de alambre o cuando lije pintura (consulte la página 63).

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.
2. Aplique un mínimo de presión sobre la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta funcione a alta velocidad. La velocidad de remoción de material es mayor cuando la herramienta opera a alta velocidad.
3. Mantenga un ángulo de 5° a 10° entre la herramienta y la superficie de trabajo para los cepillos de alambre con forma de copa.



4. Con las ruedas de alambre, mantenga contacto entre el borde del disco y la superficie de trabajo.
5. Mueva continuamente la herramienta hacia adelante y hacia atrás para evitar la creación de estrías. Apoyar la herramienta sobre la superficie de trabajo, sin moverla, o mover la herramienta en círculos provoca quemaduras y marcas circulares sobre la superficie.
6. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de depositarla sobre una superficie.

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *Tenga especial cuidado cuando trabaje sobre un borde, ya que se puede producir un movimiento fuerte y súbito de la esmeriladora.*

Montaje y uso de discos de corte (Tipo 1)

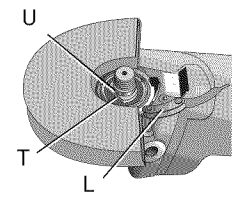
Los discos de corte incluyen los discos de diamante y los discos abrasivos. Se dispone de discos de corte abrasivos para utilizar en metal y concreto. También se pueden usar discos de diamante para cortar concreto.

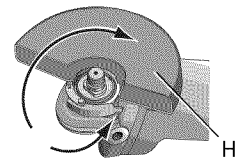
⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Con esta herramienta se incluye un protector para disco de corte de dos lados y es imprescindible cuando se usan discos de corte. Si no se utilizan la brida y el protector correctos, pueden producirse lesiones como consecuencia de la rotura del disco o del contacto con el disco. Consulte las páginas 56 y 57 por más información.*

MONTAJE DEL PROTECTOR CERRADO (TIPO 1)

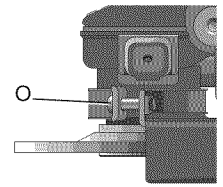
⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.***

1. Abra el cerrojo del protector (L) y alinee las lengüetas (T) del protector con las ranuras de la bobina (U).
2. Empuje el protector hacia abajo hasta que la lengüeta del protector enganche y gire libremente en la ranura del cubo de la caja de engranajes.
3. Gire el protector (H) hasta la posición de trabajo deseada. El cuerpo del protector debe quedar colocado entre el eje y el operador, para proveer la máxima protección al operador.
4. Cierre el cerrojo del protector para asegurarlo a la cubierta de la caja de engranajes. No se debe poder girar el protector manualmente cuando el cerrojo está cerrado. No haga funcionar la esmeriladora con un protector flojo o con la palanca de la abrazadera en la posición de abierta.
5. Para retirar el protector, abra el cerrojo del protector, gire el protector de manera que las lengüetas queden alineadas con las ranuras y tire de él.





NOTA: El protector está ajustado en fábrica para el diámetro del cubo de la caja de engranajes. Si, después de un tiempo, se afloja el protector, apriete el tornillo de ajuste (O) con la palanca de la abrazadera en la posición cerrada y con el protector instalado en la herramienta.



PRECAUCIÓN: Para evitar daños a la herramienta, n*o apriete el tornillo de ajuste con la palanca de la abrazadera en la posición abierta. Puede producir un daño indetectable al protector o al cubo de montaje.*

MONTAJE DE LOS DISCOS DE CORTE

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

⚠PRECAUCIÓN: *Para los discos de corte se deben usar la brida de respaldo y la tuerca de fijación roscadas del mismo diámetro (incluidas con la herramienta).*

1. Ubique la brida de respaldo sin rosca en el eje con la sección elevada (piloto) hacia arriba. La sección elevada (piloto) de la brida de respaldo estará contra el disco cuando se instale el mismo. Hale de la brida y gírela antes de colocar el disco para asegurarse de que la cavidad de la brida de respaldo esté asentada en los planos del eje.
2. Ubique el disco en la brida de respaldo, centrando el disco en la sección elevada (piloto).
3. Instale la tuerca de fijación roscada con la sección elevada (piloto) en dirección opuesta al disco.
4. Oprima el botón de bloqueo del eje y ajuste la tuerca de fijación con una llave.
5. Para retirar el disco, tómelo y gírelo mientras oprime el botón de bloqueo del eje.

USO DE RUEDAS DE CORTE

⚠ADVERTENCIA: *No utilice discos de corte o de esmerilar bordes para esmerilar superficies, porque estos discos no están diseñados para soportar las presiones laterales que se producen al esmerilar superficies. Se puede quebrar el disco y producir lesiones.*

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.
2. Aplique un mínimo de presión sobre la superficie de trabajo, permitiendo que la herramienta funcione a alta velocidad. La velocidad de corte es mayor cuando la herramienta opera a alta velocidad.
3. Una vez que se comienza un corte y se realiza una muesca en el trabajo, no cambie el ángulo del corte. El cambio de ángulo puede hacer que el disco se doble y se quiebre.
4. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de depositarla sobre una superficie.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco y limpio, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones oculares, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea. Las partes externas plásticas se pueden limpiar con un paño húmedo y detergente suave. Aunque estas partes son muy resistentes a los solventes,* ***NUNCA*** *use solventes.*

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.*

Lubricación

Las herramientas DEWALT son lubricadas apropiadamente en fábrica y están listas para usar.

Reparaciones

El mantenimiento del cargador no puede ser realizado por el usuario. Dentro del cargador no hay piezas a las que el usuario pueda hacerles mantenimiento. El mantenimiento de la herramienta debe realizarse en un centro de mantenimiento autorizado para evitar daños a los componentes internos, sensibles a la estática.

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (incluida la inspección y reemplazo de cepillos) deben ser realizados por un centro de mantenimiento de fábrica de DEWALT, un centro de mantenimiento DEWALT autorizado u otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Compra de accesorios

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Debido a que con este producto no se han probado otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios DEWALT recomendados.*

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web www.dewalt.com.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. San Rafael	(667) 717 89 99
GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez	(33) 3825 6978
MEXICO, D.F. Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	(55) 5588 9377
MERIDA, YUC Calle 63 #459-A - Col. Centro	(999) 928 5038
MONTERREY, N.L. Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro	(818) 375 23 13
PUEBLA, PUE 17 Norte #205 - Col. Centro	(222) 246 3714
QUERETARO, QRO Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio	(442) 2 17 63 14
SAN LUIS POTOSI, SLP Av. Universidad 1525 - Col. San Luis	(444) 814 2383
TORREON, COAH Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro	(871) 716 5265
VERACRUZ, VER Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes	(229) 921 7016
VILLAHERMOSA, TAB Constitución 516-A - Col. Centro	(993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____
Marca: _____ Núm. de serie: _____
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: _____
Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:
_____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada de tres años

DEWALT reparará sin cargo cualquier defecto ocasionado por materiales defectuosos o mano de obra, durante tres años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas en las piezas que resulten del desgaste normal de la herramienta o de su utilización inadecuada. Para obtener información detallada sobre la cobertura de la garantía y sobre reparaciones, visite nuestra página Web www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por nuestro:

SERVICIO GRATUITO DE 1 AÑO

DEWALT realiza el mantenimiento de la herramienta y reemplaza las piezas gastadas tras el uso normal, sin costo alguno, en cualquier momento durante el primer año después de la compra.

DOS AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA LOS PAQUETES DE BATERÍAS DEWALT

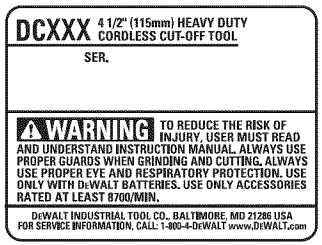
DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 y DC9280

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE DINERO DE 90 DÍAS

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.


DCXXX 4 1/2" (115mm) HEAVY DUTY CORDLESS CUT-OFF TOOL
SER.
WARNING TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER GUARDS WHEN GRINDING AND CUTTING. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES. USE ONLY ACCESSORIES RATED AT LEAST 8700/MIN.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 USA
FOR SERVICE INFORMATION, CALL: 1-800-4-DEWALT www.DEWALT.com

ADVERTENCIA: PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. UTILICE SIEMPRE LAS GUARDAS APROPIADAS. UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS CALIFICADOS COMO MÍNIMO PARA 8,700 RPM/MIN.
AVERTISSEMENT: À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. TOUJOURS UTILISER LES PROTECTEURS APPROPRIÉS. UTILISER SEULEMENT DES ACCESSOIRES CONÇUS POUR UNE RÉGIME DE 8 700 TR/MIN.

Especificaciones

DC413	28 volts	6 500 rpm
DC415	36 volts	6 500 rpm

Notificación de patente

Fabricado bajo las patentes N°

6859013	6057608
6329788	6653815
6175211	D540638
6133713	

de los Estados Unidos.
Puede haber otras patentes pendientes.

IMPORTADO: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.

Español

DEWALT Battery and Charger Systems
Systèmes de batterie et de chargeur de DEWALT • Sistemas de la batería y del cargador de DEWALT

Battery Batterie Batería	Output Production Producción	Chargers/Charge Time Chargeurs/Durée de charge (Minutes) Cargadores de baterías/Tempo de carga (Minutos)												
Cat Number Modèle Modelo	**Voltage Tension Tensión**	120 Volts/Voltios											12 Volts/Voltios	
		DW9106	**DW9118**	**DW9107**	**DW9108**	**DW9116**	**DW9216**	**DW9117**	**DW911**	**DC011**	**DC9000**	**DW0246**	**DW0249**	**DW9109**
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	60
DC9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9098	18	X	X	X	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DW9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DC9091	14.4	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9091	14.4	45	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DW9094	14.4	60	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DC9071	12	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9071	12	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DW9072	12	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DW9050	12	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DW9062	9.6	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9057	7.2	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DC9360	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X
DC9280	28	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.
X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.
Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary.
Read the instruction manual for more specific information.
Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge rélle peut varier.
Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.
El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.
Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(JUN07) Form No. 653787-00 DC413, DC415 Copyright © 2006, 2007 DEWALT
The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.